

# BESCHAFFUNGSDIENST GALABAU

## FACHMAGAZIN FÜR DAS GRÜNFLÄCHEN- & LANDSCHAFTS-BAUMANAGEMENT

**WÖRMANN®**  
world of trailers

ca. **2000** Anhänger\*  
Jetzt auf über **50.000** qm  
und ca. **500** Gebrauchtanhänger

**ANHÄNGER AKTIONSTAG** 2013  
23. Februar  
10 bis 16 Uhr

inkl. 10 t Auf-  
fahrtschienen

**WOODSTAR RK**  
75.23/125  
750 kg Ges. Gew.  
240 x 125 x 35cm  
**755,- €**  
statt ~~1.000,- €~~



Gitteraufsatz  
**350,- €**

Leasing ab  
**25,- € mtl. \*\***



Gitteraufsatz  
**920,- €**

**VARIO RK**  
30.32/186  
3 t Ges. Gew.  
320 x 186 x 33 cm  
**2.990,- €**  
statt ~~3.980,- €~~

Leasing ab  
**73,- € mtl. \*\***



**GALA Exclusive**  
105.51/242  
10,5 t Ges. Gew.  
513 x 242 x 50 cm  
**ab 15.100,- €**  
statt ~~16.800,- €~~

Leasing ab  
**329,- € mtl. \*\***

**TOREX**  
27.30/155  
2,7 t Ges. Gew.  
305 x 155 x 20 cm  
**2.900,- €**  
statt ~~3.480,- €~~



Leasing ab  
**71,- € mtl. \*\***

**Weißwurststeller-  
Gutschein**

**Gültig am 23.02.2013**



feuerverzinkt

**LTH**  
119.62/248  
11,9 t Ges. Gew.  
620 x 248 x 40 cm  
**14.590,- €**  
statt ~~16.800,- €~~

Leasing ab  
**318,- € mtl. \*\***



**BAU HL**  
140.62/247  
14 t Ges. Gew.  
620 x 247 x 40 cm  
**16.990,- €**  
statt ~~18.200,- €~~

Leasing ab  
**369,- € mtl. \*\***

\* Für alle Einsatzbereiche \*\* Leasing kalkuliert mit 50 % Restwert. Laufzeit 36 Monate, ohne Anzahlung. Alle Preise sind gewerbliche Preise, zzgl. MwSt.  
f NEU! Wörmann auf facebook: [www.facebook.com/AnhängerWoermann](http://www.facebook.com/AnhängerWoermann)

- Seite 3 - Schleswig-Holsteins Baumschulen setzen 2013 auf Öffentlichkeitsarbeit
- Seite 4 - Das Gartenjahr 2012 war für IVG Mitgliedsfirmen erfolgreicher als vermutet
- Seite 5 - Golf weiter gefragt
- Seite 6 - Am Kältepol Bayerns wachsen Klimabäume bislang am besten
- Seite 7 - HUNKLINGER auf der bauma 2013
- Seite 8 - Im Spätwinter an den Winterschutz denken
- Seite 10 - IGA Hamburg ein Landeplatz für Duckbills
- Seite 11 - Ergo-Schnitt Handsäge Ergo 270
- Seite 12 - HEIZOMAT erhielt GS-Zeichen für Hackmaschinen
- Seite 12 - Deutsche Baumpflegetage 2013
- Seite 13 - Perfekte Verlegung im Eiltempo
- Seite 14 - Wörmann veranstaltet Anhänger Aktionstag
- Seite 15 - Ein echter Speedy
- Seite 16 - Die neue ZED 20.2 ist da!
- Seite 16 - 125.000 Euro für den Erhalt von Parkwäldern
- Seite 17-20 - Wie zuverlässig ist Ihr aktuelles Unkrautvlies?
- Seite 21 - Takeuchi Kompaktbagger arbeitet sehr effizient
- Seite 22 - Der Arocs - die neue Kraft am Bau
- Seite 23 - Bundeswettbewerb Entente Florale 2013
- Seite 24 - PSV holding GmbH siegt beim MEO FirmenGarten-Wettbewerb
- Seite 25 - Bestellschein „Jahrbuch Grün in Städten 2012/2013“
- Seite 26 - Hondas neuestes Familienmitglied: Miimo
- Seite 27 - Naturschutz auf militärischen Übungsplätzen
- Seite 28 - Der neue Rasenmäher Tango
- Seite 29 - MAURINO® Riemchenstein
- Seite 30 - Robotermäher von VIKING
- Seite 31 - Ferngesteuerter Hybrid Rasenmäher von agria
- Seite 32 - BigMow - der Original Mähroboter für Sportplätze
- Seite 33 - Erfolgreiche Verwilderung dank Blumenzwiebeln
- Seite 34 - Automatischer Rasenmäher von SABO
- Seite 34 - BGL: Bestehendes Förderprogramme stärker für Stadtgrün nutzen
- Seite 35 - Multicar M 27 - Bauarbeiter mit vielen Talenten
- Seite 36 - Schmetterlingshortensie gewinnt Colour your Life Award IPM 2013
- Seite 37/38 - BESCHAFFUNGSVERZEICHNIS von A-Z
- Seite 39 - GEWINNSPIEL



## Platz Titel

- |     |    |                                                                      |
|-----|----|----------------------------------------------------------------------|
| ▲   | 1  | Arbeitswertnachweis 2010: Höchste Eisenbahn                          |
| ▼   | 2  | Der STIHL Katalog 2013                                               |
| —   | 3  | Motorsäge STIHL MS 461                                               |
| ▲   | 4  | Motorsägen STIHL MS 271 und MS 291: Die neuen Allrounder für ...     |
| ▼   | 5  | Neue Motorsäge STIHL MS 201: Die leichteste Profi-Säge von STIHL     |
| NEU | 6  | Die ersten Pollen fliegen schon - Vorhersage für 2013: Deutlich ...  |
| ▲   | 7  | Gefährliche Baumarbeiten: Gartenbau-Berufsgenossenschaft führt ...   |
| ▲   | 8  | Vereinfachte Gefahrgutregelung für die Vor-Ort-Betankung von Geräten |
| NEU | 9  | Der neue Husqvarna Katalog 2013 mit zahlreichen Neuheiten            |
| ▲   | 10 | 25 Jahre TS - Tünnissen Spezialmaschinen GmbH                        |



Besucher im  
letzten Monat  
laut IVW: 13.960

← KENNWORT ZUR TITELSEITE: WÖRMANN-ANHÄNGER

# Schleswig-Holsteins Baumschulen setzen 2013 auf Öffentlichkeitsarbeit, Aufklärung und regionale Vernetzung

Nach seinem ersten Amtsjahr als Vorsitzender des Landesverbandes Schleswig-Holstein im Bund deutscher Baumschulen (BdB) e.V. rekapitulierte Axel Huckfeldt (45) den Jahresverlauf der Verbandsarbeit auf der Mitgliederversammlung am 31.01.2013 im Gartenbauzentrum der Landwirtschaftskammer Schleswig-Holstein (Ellerhoop) und zog damit Bilanz für das Jahr 2012, das ganz im Zeichen der Vorbereitung des Leitprojektes „Lebendige Kulturlandschaft Pinneberger Baumschulland“ stand.

„Wir wollen für alle Menschen im Norden sichtbar werden – und das in vielerlei Hinsicht“, so Huckfeldt vor circa 160 anwesenden Mitgliedern und Gästen aus Politik, Verwaltung und Wirtschaft, darunter die agrarpolitischen Sprecher der Fraktionen des Landtags Schleswig-Holsteins.

Im Mittelpunkt der Verbandsarbeit stand vor allem die Planung der ab 26. April 2013 bevorstehenden Ausstellungsbeteiligung Kulturlandschaft „Pinneberger Baumschulland“ auf der internationalen Gartenschau (igs 2013) in Hamburg-Wilhelmsburg. Dort würde sichtbar wie Baumschule funktioniert, wie Gehölze produziert werden und welchen Wert sie für unsere Gesellschaft haben. Dazu führte das Projekt-Regionalmanagement Martina Schneekloth und Dr. Heike Meyer-Schoppa eindrucksvoll vor, wie nicht nur die Pflanzung auf der Gartenschaufläche, sondern auch das Netz aus Akteuren und Unterstützern ständig wächst.

Huckfeldt griff den Vortrag auf und sagte: „Die Idee der Metropolregion Hamburg, nachhaltige Verbindungen innerhalb der Kulturlandschaften zu schaffen, ist schon jetzt mit dem entstandenen Netzwerk aufgegangen. Wir streben für 2013 daher



v.l.n.r.: Große öffentliche Wahrnehmung erfuhr der BdB-Landesverband Schleswig-Holstein im Rahmen seiner Mitgliederversammlung 2013 und mit Jürgen Mertz, als Präsident des Zentralverbandes Gartenbau (ZVG) Deutschlands „obersten Gärtner“ begrüßen. Dr. Frank Schoppa (GF), Axel Huckfeldt (Vorsitzender) beide BdB LV SH, Jürgen Mertz, sowie Andreas Lohff, Präsident im Gartenbauverband Nord (GVN) e.V. (Foto: BdB LV SH/ Wienert)

die Gründung eines gemeinnützigen Trägervereins an, um die Förderung von Gartenkultur, Naherholung und Tourismus im Kreis Pinneberg voranzutreiben.“

Mit der Fertigstellung eines Imagefilmes über das schleswig-holsteinische Baumschulgebiet, der im Rahmen der Veranstaltung erstmals öffentlich präsentiert wurde, geht der Landesverband nun neue Wege in seiner Öffentlichkeitsarbeit (vgl. [www.pinneberger-baumschulland.de](http://www.pinneberger-baumschulland.de)).

„Die Möglichkeit, sowohl auf der igs als auch in der Region eine so umfassende und vielseitige Öffentlichkeitsarbeit betreiben zu können, ist für den Landesverband einmalig und stellt bisheriges in den Schatten“, stellte Huckfeldt fest. Ein Eckpfeiler in diesem Reigen ist der diesjährige 3. Norddeutsche Baumschultag am 18. Juni 2013, der ebenfalls auf dem Gartenschau Gelände stattfindet. Zusammen mit dem Hamburger Landesverband

werden Gäste aus Politik und Verwaltung über den Mehrwert von Grün, besonders für den städtischen Raum informiert und dem Baumschulslogan „Grün ist Leben - Baumschulen schaffen Leben“ wieder mehr Nachdruck verliehen.

Mit dem Marktlagebericht für 2012 stellte Huckfeldt eine gute Nachfrage nach Gehölzen im Absatz an den Gartenfachhandel sowie den Garten- und Landschaftsbau fest.

Zum zweiten Mal in der Geschichte des Landesverbandes konnte der „Günther-Schmidt-Preis“ vergeben werden. Den „Günther-Schmidt-Preis“ erlangten Menschen, die sich in besonderer Weise um den Erhalt von Kultur und Geschichte der Baumschulwirtschaft in Schleswig-Holstein und Deutschland verdient gemacht haben. Huckfeldt überreichte Klaus Fliegel, Rellingen, den mit 1000 Euro dotierten „Günther-Schmidt Preis“.

# Trotz schlechten Wetters: Das Gartenjahr 2012 war für IVG Mitgliedsfirmen erfolgreicher als vermutet



Bewässerungsprodukte waren wegen des Wetters in 2012 wenig gefragt, Mähroboter umso mehr. (Foto: Industrieverband Garten (IVG) e.V.)

Das Jahr 2012 hat sich für 47 Prozent der IVG Mitgliedsunternehmen als ein gutes Geschäftsjahr erwiesen. Etwa gleich viele Unternehmen beurteilen das Jahr als immerhin zufriedenstellend - und das trotz des ungünstigen Wetters im fast gesamten Gartenjahr.

Das ist das Ergebnis der jährlichen Abfrage unter 102 IVG Mitgliedsunternehmen. Grund dafür ist die stabile Binnennachfrage, die sich über das Jahr betrachtet für fast die Hälfte der teilnehmenden Unternehmen auf stabilem Vorjahresniveau bewegt hat. Die Nachfrage aus dem Ausland stieg in 2012 für 31 Prozent der Unternehmen sogar spürbar an.

Der Absatz über Online-Shops hat für etwa 51 Prozent der Unternehmen deutlich zugenommen. Zum Jahresende bewerten ca. zwei Drittel der Unternehmen den Auftragsbestand und die Kapazitätsauslastung mit einem beruhigenden „saisonüblich“. Die

gesamtwirtschaftliche Lage in Deutschland wird immerhin von 58 Prozent optimistisch als „gut“ eingestuft. Diese Einschätzung entspricht dem aktuellen Bericht des Statistischen Bundesamtes über die Wirtschaftslage in Deutschland, die sich in 2012 trotz der europäischen Rezession als widerstandsfähig erwies: Das Bruttoinlandsprodukt (BIP) wuchs um 0,7 Prozent bzw. kalenderbereinigt um 0,9 Prozent.

Die Hälfte der IVG Mitglieder sah in 2012 den Trend zum „grünen Wohnzimmer/Outdoor living“ und zum Grillen im Garten ungebrochen. Daneben konnten sich die Kunden zunehmend für pflegeleichtes Gärtnern und die Roboter-Technik mit neuen Akkutechnologien begeistern.

Dies erscheint logisch, denn die Unternehmen gehen davon aus, dass sich die Alterung der Gesellschaft auf das zukünftige Kundenverhalten niederschlagen und neue Produktideen erfordern wird. Gleichzeitig stellten die Unternehmen fest, dass

ihre Kunden ein umweltbewusstes und naturnahes Gartenerlebnis suchen, um Naturverbundenheit und wortwörtliche Bodenhaftung zu erleben.

Für 2013 rechnen immerhin 55 Prozent der Unternehmen damit, dass sich ihre Geschäftslage verbessern wird, nur 6 Prozent befürchten eine Verschlechterung. In diesem Jahr werden nach Einschätzungen der Unternehmen Strukturveränderungen im Handel neue Absatzchancen bieten, weil E-Commerce und Online-Shops stetig wachsen. Die Hälfte der Mitglieder erwartet, dass der Absatz über die Online-Kanäle spürbar steigen wird.

Knapp ein Drittel der Unternehmen plant, in diesem Jahr ihre Produkte über diesen Kanal verstärkt zu vertreiben, ein weiteres Drittel wird sein Online-Marketing und Social-Media-Aktivitäten ausbauen. So gibt es für die IVG Mitglieder und die grüne Branche genug gute Gründe, positiv in das Jahr 2013 zu blicken.

# Golf weiter gefragt - Wachstum beträgt 1,7 Prozent

In Deutschland greifen mit 635.097 registrierten Golfspielern so viele wie nie zuvor zum Schläger. Der Deutsche Golf Verband (DGV) verzeichnete 2012 einen absoluten Zuwachs von 10.528 Golfern, was einem Wachstum von 1,7 Prozent entspricht. Der DGV zählt inzwischen 825 Mitglieder, die Zahl der Golfanlagen wuchs um drei auf 719.

Die Zahl der tatsächlichen Neugolfer lag mit rund 56.000 allerdings deutlich über dem Nettozuwachs von rund 10.000. Dieser errechnet sich aus der Anzahl der „echten“ Neugolfer und der Anzahl derer, die aus Alters-, gesundheitlichen oder sonstigen Gründen den organisierten Golfsport aufgeben. „In den letzten zehn Jahren hat sich der Zahl der organisierten Golfer

um mehr als 200.000 erhöht“, sagt DGV-Präsident Hans Joachim Nothelfer. „Der kontinuierliche Zuwachs zeigt, dass die Maßnahmen der Golfanlagen zur Mitgliederwerbung erfolgreich sind“, weist Nothelfer auf Aktionen wie den Golf-Erlebnistag hin, der jährlich im Mai auf über 350 Anlagen stattfindet.

Im europäischen Vergleich festigt Deutschland seine Position hinsichtlich der Zuwächse und bleibt weiterhin hinter England auf Rang zwei in der Statistik der Golfspieler. Neben England haben auch andere „klassische“ Golfnationen mit rückläufigen Mitgliederzahlen zu kämpfen.

Regional kann nach wie vor der Landesgolfverband Bayern die meisten Golfer vermelden, 139.095 Begeisterte schwin-

gen dort die Schläger. Es folgt der Landesgolfverband Nordrhein-Westfalen mit 131.513 Golfern vor Baden-Württemberg mit 73.909 Aktiven.

Im Vergleich zu den anderen im Deutschen Olympischen Sportbund organisierten Sportarten findet sich Golf ganz oben in den Ranglisten wieder. So kann der DGV als einer der wenigen Spitzenverbände die Mitgliederzahlen weiter steigern und liegt hinsichtlich der absoluten Zuwächse der olympischen Verbände hinter dem Deutschen Fußball-Bund auf Rang zwei.

In der Betrachtung der Gesamtzahl aller Aktiven halten sich die Golfer mit Rang acht seit drei Jahren in den Top Ten, die weiterhin von den Fußballern und Turnern dominiert wird.

[WWW.GOLF.DE/DGV](http://WWW.GOLF.DE/DGV)

KENNWORT: SABO MOWIT 500F



## Neue Spielregeln im Garten!

Der automatische Rasenmäher  
SABO MOWIT 500F

[www.sabo-online.com](http://www.sabo-online.com)



# Am Kältepol Bayerns wachsen Klimabäume bislang am besten



*Klein, stark und schön: Die im April blühende Baummagnolie scheint für den kalten Norden Bayerns ein besonders attraktiver Klimabaum zu sein. (Foto: LWG)*

Am kältesten Standort Bayerns, in Hof und Münchberg fühlen sich die künftigen Klimabäume des bayerischen Projektes „Stadtgrün 21“ insgesamt bislang am wohlsten.

Das ist ein erstes Fazit, das die Wissenschaftler der Bayerischen Landesanstalt für Weinbau und Gartenbau (LWG) beim Netzwerktreffen „Klimabäume“ jüngst in

Veitshöchheim zogen. Die Baummagnolie gedeiht hier ebenso wie der Dreizahnahorn bislang am besten. In Würzburg zum Beispiel gefällt es dem Französischen Ahorn besonders gut, in Kempten zeigte sich der Eisenholzbaum besonders wuchsfreudig.

Insgesamt 460 Bäume hatten Gartenämter- und LWG-Mitarbeiter vor vier Jahren

an den Standorten Kempten, Hof, Münchberg und Würzburg gepflanzt. Ausgewählte Arten und -sorten, die dank ihrer Eigenschaften dem künftigen Klimawandel trotzen und in Städten und Gemeinden das Straßenbaumrepertoire deutlich erweitern könnten. Die bei dem Großversuch „Stadtgrün 21“ gepflanzten Bäume reagierten an dem Kombi-Standort Hof/Münchberg, wie auch in Kempten und Würzburg teilweise recht unterschiedlich auf die klimatischen Bedingungen.

Einen Allrounder, der im trockenen Weinbauklima ebenso gut gedeiht wie im regenreichen Kempten oder im kontinentalen Klima der Stadt Hof wird es wohl nicht geben, betonte LWG-Präsident Sebastian Peisl bei der Eröffnung des Netzwerktreffens „Klimabäume“. Dennoch zeigte sich die für den Versuch verantwortliche Biologin Dr. Susanne Böll überrascht über die ersten Ergebnisse.

„Ich hätte erwartet, dass die Bäume in Kempten und nicht in Hof/ Münchberg am besten wachsen würden,“ sagte sie. Aber noch ist der Versuch nicht beendet. Erst 2021 wird feststehen, welche Stadtbäume sich auf Dauer als klimawandeltauglich erweisen.

Am Bayerischen Netzwerk „Klimabäume“ sind mehr als 20 bayerische Städte und Gemeinden beteiligt, die ihre Praxiserfahrungen mit den im Klimaprojekt „Stadtgrün 2021“ verwendeten Versuchsbaumarten

an den eigenen Standorten unterschiedlicher klimatischer Prägung einbringen. Vor über 30 Netzwerk-Teilnehmern stellte Böll die ersten Versuchsergebnisse der LWG vor. Die Mitglieder diskutierten diese und ihre eigenen Erfahrungen vor allem zur Frosttoleranz der einzelnen Versuchsbaumarten äußerst lebhaft.

Internet: [www.lwg.bayerns.de](http://www.lwg.bayerns.de)

# HUNKLINGER auf der bauma 2013 in München

Zur weltgrößten Fachmesse in der Branche dürfen sich die erwartungsvollen Besucher auch 2013 auf ein großes Spektakel freuen: Riesige Baumaschinen, allerhand Neuerungen und interessante Vorführungen.



(Fotos: Hunklinger allortech GmbH & Co. KG)

Bei HUNKLINGER, dem oberbayerischen Spezialisten für Pflaster-Verlegezangen, erwartet den Kunden der aktuellste Stand an vollhydraulischen Verlegegreifern zur maschinellen Pflasterverlegung.

Zahlreiche Weiterentwicklungen und neue Problemlösungen über die letzten Jahre dürften vor allem für Bestandskunden von Interesse sein. Vielfältige Möglichkeiten

bieten sich, bestehende Pflastergreifer nachzurüsten und bedeutend leistungsfähiger zu machen. Bei den Bereichen Pflastersteine verschieben, Greifsicherheit, Bedienung und Ansteuerung und dem kompletten Handling können merkliche Effizienzsteigerungen erzielt werden. Bei der Multi-Steingreif-Serie soll auf der Bau-

ma an den Erfolg der Galabau in Nürnberg angeknüpft werden.

Ein großer Demo-Bereich zeigt die Vielfältigkeit der Einsätze eines neuartigen Greifers vom Erstellen einer Steinmauer bis hin zur Verlegung von Rasengittersteinen und dem Setzen von schweren Winkelsteinen.

KENNWORT: HUNKLINGER-PROGRAMM

**CSF srl**  
Via Palù 36040 Grumolo D. A.  
Vicenza ITALY  
Tel. +39 0444 264600  
Fax +39 0444 389260  
[www.multione.com](http://www.multione.com)

**CSF Multione Deutschland GmbH**  
Bachäcker 3  
D-86720 Nördlingen Baldingen  
Tel. (09081) 290663-0  
Fax (09081) 290663-40  
[info@multione-deutschland.de](mailto:info@multione-deutschland.de)  
[www.multione.com](http://www.multione.com)

## Multifunktionale Innovation

### Schnee und mehr ...

KENNWORT: CSF-WINTERDIENST

# Im Spätwinter an den Winterschutz denken

Die Pflanzenexperten der Bayerischen Gartenakademie wissen was jetzt zu tun ist, denn der ausgehende Winter birgt für die Pflanzen ein großes Risiko. Die Februarnächte sind oft die kältesten des Jahres. Deshalb sollte jetzt der Winterschutz der Pflanzen noch einmal überprüft werden.



(Foto: Bayerische Landesanstalt für Weinbau und Gartenbau (LWG))

## Immergrüne brauchen Sonnenschutz an Frosttagen

Längere Frostperioden mit kalten Winden und kräftiger Wintersonne bei gefrorenem Boden haben in den vergangenen Jahren immer wieder erhebliche Schäden an Pflanzen angerichtet. Insbesondere wintergrüne Gehölze haben mit diesem Wet-

ter ihre Not, weil die Blätter in der Wintersonne Wasser verdunsten und aus dem gefrorenen Boden der Wassernachschub ausbleibt. Um sich vor dem Vertrocknen zu schützen, wirft dann die Pflanze die Blätter ab. Oft reicht dies als Überlebensstrategie nicht aus und die Pflanze geht trotzdem ein. Eine Hülle aus Schilfrohmatten und Vlies schützt die Pflanzen vor diesem Wetterphänomen. In milden, regenreichen Wintermonaten sind hingegen wintergrüne Gehölze, wie Rhododendron und Kirschlorbeer, die Gewinner.

## Obstbäume streichen

Schon unsere Großväter wussten: Der Weißanstrich schützt die wertvollen Obstbäume. Die beste Zeit dafür ist der Spätherbst. Doch im späten Winter ist der Anstrich meist verblasst oder verwittert. Dann sollte er erneuert werden.

Die helle Schutzschicht reflektiert das Sonnenlicht und verhindert ein zu starkes Aufheizen der Rinde. Ohne Anstrich entstehen an frostigen Sonnentagen Risse, weil die Temperaturunterschiede zwischen sonnenbeschienener und im

Schatten liegender Stammseite sehr groß sind. Ein angenehmer Nebeneffekt der Stammpflege ist, dass Eier und Larven von Schadinsekten, wie Obstmaden, abgetötet werden und holzerstörende Pilze keine Entwicklungschance haben. Der Kalkanstrich verdirbt zudem hungrigen Nagern und Kaninchen den Appetit auf eine Rindenmahlzeit.

## Die Anstriche

Um Missverständnissen vorzubeugen: Für den Weißanstrich der Bäume können Sie nicht Restmengen der letzten Wohnungsrenovierung an Fassaden- oder Wandfarbe aufbrauchen. Verwenden Sie in jedem Fall spezielle Anstriche für Bäume. Viele Fertigpräparate haben gute Hafteigenschaften und sind mit Zusätzen aufgewertet. Meeresalgen, Kieselsäure, Gesteinsmehle, Silikate, Mineralien und Kräuterzusätze haben eine pflanzenzellenstärkende Wirkung und lassen Wunden schneller verheilen. Wer viele Obstbäume zu versorgen hat, kann sich den Anstrich auch selbst mischen. Zutaten sind ein Teil gelöschter Kalk, 3 bis 8 Teile Wasser und Tapetenkleister. Als Zusätze eignen sich Lehm, Kuhfladen und Kräuter, wie Schachtelhalm. Dieser Brei sollte einige Stunden vor dem Auftragen quellen.

### So wird es gemacht:

Vor dem Auftragen sollten Sie die Stämme vorsichtig von losen Borkenschuppen mit einer stabilen Bürste oder einem Rindenkratzer befreien. Darunter liegen die Winterverstecke vieler Obstmaden. Legen Sie deshalb vorher den Boden mit einem Tuch aus, um die Rindenstücke besser entfernen zu können. Tragen Sie den Anstrichbrei mit Hilfe eines Malerpinsels an einem frostfreien, trockenen Tag auf.

Und außerdem:

- GartenCast – Gartentipps zum Hören: <http://www.lwg.bayern.de/internet/stmlf/behoerden/lwg/gartenakademie/38289/index.html>
- Gemüseblog - der Veitshöchheimer Gemüse-Schaugarten: <http://www.lwg.bayern.de/internet/stmlf/behoerden/lwg/gartenakademie/41147>

Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich an das Gartentelefon (0931/9801-147) oder schreiben Sie eine E-Mail an [bay.gartenakademie@lwg.bayern.de](mailto:bay.gartenakademie@lwg.bayern.de)



## Klein im Gewicht. Groß in der Präzision.

Die neue STIHL Motorsäge MS 150 TC-E.\* Die erste Wahl für Baumpflege-Profis: Dank der vibrations- und rückschlagarmen ¼\* Picco Schneidgarnitur, dem leistungsfähigen Motor und einer besonders einfachen Handhabung erzielt die leichteste Motorsäge im STIHL Sortiment immer ein exzellentes Schnittbild. Das Zurückschneiden von Obstbäumen oder das Einkürzen

von Kronen ist so leichter getan als gesagt. Und für alle, die über den nächsten Wipfel hinausdenken: Mit der neuen STIHL MS 150 TC-E sparen Sie nicht nur Kräfte, sondern auch Kraftstoff.

\*Baumpflegesägen sind speziell für Arbeiten im Baum konzipiert und ausschließlich von geschulten Anwendern in der Baumpflege einzusetzen.



# IGA Hamburg ein Landeplatz für Duckbills

Wenn im Frühjahr die Internationale Gartenschau in Hamburg ihre Tore öffnet, lädt sie die Besucher zu einer erlebnisreichen Gartenreise ein. „In 80 Gärten um die Welt“, dieses Motto hat sich die Internationale Gartenschau 2013 in Hamburg gegeben, um zum einen die direkte Verbindung zu Hamburg als Tor zur Welt herzustellen, zum anderen mit 80 Gärten aus verschiedenen Regionen der Welt ein grünendes und blühendes Dokument für die Kreativität von Landschaftsarchitekten abzugeben.

Beim Bau des Parks oder auch der kleineren Gärten greifen Landschaftsarchitekten und -gärtner gern auf die Duckbill Erdanker zurück, mit denen sich frische gepflanzte Gehölze sicher und für die Besucher unsichtbar unter Flur verankern lassen. Für Meyerdiercks-Erdanker (Bremen) ist das absolut keine neue Erfahrung. Bei Internationalen Gartenschauen sind die Duckbill genau wie bei Bundes- und Landesgartenschauen immer an mehreren Stellen verbaut. In Hamburg kommen sie unter anderem in den Bereichen Lebendige Kulturlandschaften, den Naturwelten, in der Welt der Bewegung und in der Welt der Kontinente zum Einsatz, dort zum Beispiel in einem besonderen Garten mit Namen „Landeplatz für Engel“.

„Dass wir immer wieder liefern dürfen, ist für uns eine große Anerkennung und natürlich auch Werbung für die Duckbill Erdanker, auch wenn man sie später gar nicht sieht“, sagt Geschäftsführer Matthias Klatte. „Trotzdem sind unsere Duckbills echte Designerstücke.“ Besonders hilfreich sind die Erdanker immer dann, wenn ein Sichern mit Baumpfählen den Gesamteindruck empfindlich stört, wie dies am Landeplatz für Engel mit Sicherheit der Fall ist.

Der Garten steht für Nordeuropa und soll an eine norwegische Fjordlandschaft erinnern. Den Fjord mit Insel symbolisiert ein ringförmiges Wasserbecken, das in eine

leicht modellierte Landschaft eingewoben ist. Die Herausforderung war das Pflanzen der 63 jungen Weiden *Salix alba* 'Liempe', die ein kleines verwunschenes Wäldchen darstellen. Um diesen Eindruck mit jungen Bäumen überhaupt erzielen zu können, sind die Bäume sehr dicht gepflanzt. Baumpfähle hätten hier auf der begrenzten Fläche überhaupt keinen Platz gehabt.



Erst die Duckbills lassen den neuen Garten richtig zum Tragen kommen und die IGA-Besucher können ihn von der ersten Stunde an in voller Schönheit genießen. Generell macht es aber keinen Unterschied, ob ein IGA-Garten, ein privater Hausgarten oder der Eingangsbereich eines Unternehmens zu gestalten ist, die Duckbills oder auch die größeren und damit stärkeren Manta Ray bringen Gartenkunst unauffällig zur Geltung.

Die Duckbills selbst erhalten ihre überzeugende Haltekraft nicht zuletzt durch ihr durchdachtes Design. Zur GaLaBau 2012 haben es die Konstrukteure nun noch einmal verbessert, um zweierlei zu erreichen: noch höhere Haltekraft und leichteres Einschlagen bei schwierigen, sprich steinigen Bodenverhältnissen. Zwei Details sind dafür wesentlich: die breiteren Führungsleisten an den Seiten, die die Duckbills oder Manta Rays beim Einschlagen in der Spur halten und gleichzeitig beim Verankern eine größere Angriffsfläche bieten. Zudem hat die Spitze ein anderes Aussehen bekommen und ist als sägeförmige Schneidkante ausgebildet. Wie ein Meißel arbeitet sie sich beim Einschlagen in schwierigen Böden problemlos vor.

Auch bei den teilweise etwas schwierigen Bodenverhältnissen auf der IGA ließen sich die Duckbills dank der gelieferten Anker

seile weit genug in den Boden treiben, um sicheren Halt in dem teilweise sehr matschigen und zudem aufgetragenen Boden zu finden.

Matthias Klatte, der Geschäftsführer von Meyerdiercks Erdanker, weiß aus Erfahrung um die Problematik, die bei Baustellen mit umfangreichen Erdbewegungen entstehen können. Beim Einschlagen der Anker ist es immer besser, sie bis in den gewachsenen Boden zu treiben, weil sie dort besseren Halt finden, wenn sie sich durch einen kräftigen Zug in ihre Halteposition drehen und dadurch verriegelt werden. Deshalb empfiehlt Meyerdiercks,

in solchen Fällen das Serviceteam vorher zu kontaktieren. „Grundsätzlich können wir jede Seillänge liefern und uns auf die Gegebenheiten vor Ort einstellen. Da wir die Duckbills und Manta Rays in Bremen konfektionieren, sind Sonderlängen bei den Seilen kein Problem.“

Die Duckbill-Variante mit Spanngurten ist die allgemein gängige. Wichtig ist, dass die ausgewählten Bäume einen gut ausgebildeten Ballen mitbringen, über den der Spanngurt gelegt und mit der Ratsche festgezurt wird.

Überrascht sind viele Betriebe darüber, dass sich das Baumverankerungssystem Duckbill sehr einfach zu einer Variante für die Dachbegrünung umfunktionieren lässt. Alle Komponenten bleiben erhalten, bis auf den Anker selbst. Den ersetzen in diesen Fällen Karabiner, die dann entweder direkt in bauseitig vorhandene Ösen oder eine Baustahlgewebematte eingehakt werden. Frisch gepflanzte Bäume bis zu 23 Zentimeter Stammdurchmesser und acht Meter Höhe lassen sich so sicher verankern.

Die Dachbegrünungsvariante kommt sehr häufig im innerstädtischen Bereich zum

Einsatz, wenn aufgrund der unterirdischen Infrastruktur die notwendige Bodentiefe für die Erdanker fehlt. Das ist beispielsweise über Leitungen, Tiefgaragen oder Zugängen zur U-Bahn der Fall. Oftmals fallen gerade in den Städten die Baumpfähle Vandalismusattacken zum Opfer, die Unter-

flurverankerung ist da immer die bessere und günstigere Variante.

Landschaftsarchitekten können übrigens jederzeit Unterstützung im Planungs- und Ausschreibungsprozess erhalten und unter [www.meyerdiercks-erdanker.de](http://www.meyerdiercks-erdanker.de) für die

verschiedenen Duckbill-Modelle auf fertige Ausschreibungsunterlagen zugreifen. Es gibt also kein Hindernis, sich schon frühzeitig für ein modernes Verankerungssystem zu entscheiden und die Pfähle in den Köpfen – und damit auch in gärtnerischen Anlagen – verschwinden zu lassen.

KENNWORT: DUCKBILL ERDANKER

## Ergo-Schnitt Handsäge Ergo 270

Die Firma Schmitt GmbH ist ein Familienbetrieb und existiert seit 1980 – gegründet von Paul Schmitt. Er führte die Marke Silky auf dem deutschen Markt ein.

Im Jahr 1999 wurde der Markenname Ergo-Schnitt durch eine eigene Produktentwicklung geboren. Der Produktname steht seither für Arbeitssicherheit und hohe Qualitätsansprüche welches zwei fest verankerte Voraussetzungen für die Produkte sind. Sein Sohn Norbert Schmitt, der bereits seit 1997 im Unternehmen mitwirkt und 2001 in die Geschäftsleitung einstieg, lernte von Anfang an, was eine qualitativ hochwertige Säge ausmacht. Diese wertvollen Erfahrungen sowie eigene Ideen flossen in die neue Ergo-Schnitt Handsäge Ergo 270 mit ein. So entstand eine Säge mit einem schlanken



(Foto: Schmitt GmbH Forst- und Gartentechnik)

270 mm Sägeblatt mit mittlerer Zahnweite aus SK4 Stahl mit hervorragender Schnittleistung. Das Sägeblatt hat zudem eine Hartchrom Beschichtung sowie induktiv gehärtete Zahnreihen. Die Rückmeldungen aus der Praxis bestätigen der Säge eine sehr hohe Schnitthaltigkeit. Die Ergo 270 wird perfekt im Köcher gehalten so dass

ein Herausfallen nicht möglich ist. Mit dem ergonomisch geformten rutschhemmenden Handgriff liegt die Säge perfekt in der Hand. Ein angenehmes und ermüdungsfreies Arbeiten ist somit gewährt. Das Gewicht der Ergo 270 beträgt inkl. Köcher nur 281 Gramm. Sie ist KWF getestet und erhielt das Prüfsiegel „Profi“.

KENNWORT: HANDSÄGE ERGO 270

Besuchen Sie uns im Frühjahr 2013:  
01. bis 03.03. IFA Inar-Vitastal-Ausstellung, Echting, Freigeleände  
06. bis 12.03. IHM München, Halle B4 Stand 390  
16. und 17.03. S. Erlebnis-Energietage Landmaschinen Ordnung, Münchberg

30 Jahre Heizomat  
Qualität aus Bayern

**Heizomat**  
Energie im Kreislauf der Natur

- Umweltneutrale Energiesysteme
- Holzhackmaschinen für Hand- und Kranbeschickung
- Automatische Biomassefeuerungsanlagen 15 - 990 kW

Heizomat Gerätebau- Energiesysteme GmbH • Maicha 21 • D-91710 Gunzenhausen  
Tel. +49 (0) 98 36 / 97 97 - 0 • Fax +49 (0) 98 36 / 97 97 - 97  
[www.heizomat.de](http://www.heizomat.de) • [info@heizomat.de](mailto:info@heizomat.de)

KENNWORT: HEIZOMAT

**Hand- und Teleskopsägen  
Sicherheitswerkzeuge  
für Freischneider**

**Ergo-Schnitt®**

[ergo-schnitt.de](http://ergo-schnitt.de)

**Fordern Sie uns - setzen Sie sich mit uns in Verbindung!**

**Schmitt GmbH • 97702 Münnerstadt**  
**Tel.: +49 (0) 9733 9153 • [info@ergo-schnitt.de](mailto:info@ergo-schnitt.de)**

KENNWORT: ERGO-SCHNITT

# HEIZOMAT erhielt das GS-Zeichen für Hackmaschinen

Es geht um Ihre Sicherheit, die Fa. HEIZOMAT erhielt erneut das GS-Zeichen „Geprüfte Sicherheit“ für die handbesockten Holzhackmaschinen HEIZOHACK.

Als einer der führenden Hersteller von Trommelhackmaschinen in Europa hat es die Firma HEIZOMAT aus Maicha bei Gunzenhausen geschafft, die strengen Anforderungen der „Prüf- und Zertifizierungsstelle des Spitzenverbandes der landwirtschaftlichen Sozialversicherung (PZ.LSV)“ in Kassel, zur Erteilung des GS-Zeichens für „Geprüfte Sicherheit“ zu erfüllen. In mehreren Gesprächen im Vorfeld der Erteilung, konnten mit sachkundigen Beratern der „Prüf- und Zertifizierungsstelle des Spitzenverbandes der landwirtschaftlichen Sozialversicherung“, neue Standards für den Hackerbau festgelegt werden, die diese sehr hohen Anforderun-

gen erfüllen. Wegen der Neuauflage der Maschinenrichtlinie und der Namensänderung der Prüfstelle wurde eine erneute Prüfung erfolgreich durchgeführt.

Alle Typen der Baureihen 300 und 400 mit Fahrgestell, die Maschinen HEIZOHACK HM 4-300, HM 6-300, HM 6-300 VM (mit Verbrennungsmotor), HM 5-400, HM 6-400 und HM 8-400 mit einem Einzugsdurchmesser von 30 / 40 cm, sind geprüft und dürfen das neue GS-Zeichen tragen. Diese HEIZOHACK - Maschinen eignen sich hervorragend zum betrieblichen Einsatz auf Bauhöfen der Gemeinden und Städte für angeliefertes Astmaterial. Gleichfalls eignen sich die Maschinen für Waldbauerngenossenschaften, Forstbetriebsgemeinschaften, ebenso als private Hackmaschine zum Herstellen der Hackschnitzel für die eigene Hackschnitzelheizung. Ideal für die Aufbereitung von Schwachholz,

Gipfelmaterial, Holzabfällen, aber auch für Stämme bis 40 cm Durchmesser.

Die Hackmaschinen zeichnen sich besonders durch Ihre Leichtzügigkeit (niedriger Treibstoffverbrauch beim Holzhacken) und Ihre Robustheit aus. Die Firma HEIZOMAT hat als einziger Hersteller für Hackmaschinen, die HEIZOHACK – Trommelhackmaschinen mit einem integriertem Schwungrad, je nach Typ 150 bis 950 kg, im Auswurf konstruiert, um das Hacken so traktorschonend und spritsparend wie möglich zu gewährleisten. Ebenso hat HEIZOMAT leistungsfähige HEIZOHACK Profi-Hackmaschinen mit Einzugsgrößen von 50 x 65 cm bis 80 x 120 cm für die Beschickung mit Kran im Programm.

Nähere Informationen erhalten Sie auf Wunsch über [www.heizomat.de](http://www.heizomat.de) oder über das folgende Kennwort...

KENNWORT: HEIZOMAT

## Deutsche Baumpflegetage 2013

In diesem Jahr finden die Baumpflegetage in Augsburg vom 23. bis 25. April statt. 2013 gibt es erneut zwei Fachpartner: das Bundesamt für Naturschutz sowie die sag Baumstatik. Aus dieser Zusammenarbeit sind folgende Themen-schwerpunkte entstanden:

Naturschutz, Baumstatik und Baumpflege sowie Baumkrankheiten und Baumkontrolle. Namhafte Referenten aus dem In- und Ausland bringen aktuelle Informationen, die für die Praxis aufbereitet wurden.

Im Kletterforum werden wieder Neuerungen zur SKT vorgetragen und im Außengelände vorgeführt. Der Fachbeirat hat wieder ein sehr abwechslungsreiches Programm mit mehreren Highlights erarbeitet. Neu in diesem Jahr sind zwei Workshops, die parallel zur Tagung am Donnerstag, dem 25. April stattfinden werden. Auf Wunsch vieler Teilnehmer wird Rip Tompkins aus den USA einen Workshop machen.

Der zweite Referent kommt aus Australien: Kenneth James. Er ist international aner-

kannter Spezialist für Baumstatik und hatte mit großem Erfolg bereits 2010 für die sag Baumstatik einen Workshop erarbeitet. Diese Workshops sind ein zusätzliches Angebot der Deutschen Baumpflegetage und können einzeln auch ohne Buchung der Tagung besucht werden.

Auf der Messe der Deutschen Baumpflegetage werden 2013 wieder über 100 Aussteller aus dem gesamten Bereich der Baumpflege erwartet. Im Außengelände sind von mehreren Ausstellern Praxisvorführungen geplant.

WWW.FORUM-BAUMPFLEGE.DE

KENNWORT: DUCKBILL ERDANKER

Sicherheit mit System

**NEU**

- SCHNELLER
- SICHERER
- STÄRKER



MEYERDIERCKS ERDANKER

**DUCKBILL<sup>®</sup> II**  
Unterflurverankerungen

[www.meyerdiercks-erdanker.de](http://www.meyerdiercks-erdanker.de)

# Perfekte Verlegung im Eiltempo

Der fränkische Sportartikelhersteller Adidas hat in Neuenkirchen/Vörden (Kreis Vechta) für gut 100 Millionen Euro das weltweit größte, konzerninterne Distributionszentrum gebaut. Laut Unternehmensangaben werden in dem Zentrum 200 Arbeitsplätze entstehen und den Plänen zufolge alle Abläufe und Dienstleistungen rund um die beiden Marken Adidas und Reebok konzentriert. Das betrifft sowohl den Großhandel, den internen Einzelhandel des Konzerns als auch den Verkauf über das Internet.

effizienter mit Produkten beliefert werden können und andererseits diese Großinvestition eine grundlegende Bekenntnis zum Standort Deutschland bedeutet.

Analog zu dieser Aussage setzt auch Optimas konsequent auf den Standort Deutschland. Nicht nur das die gesamte Produktion und Entwicklung hier beheimatet ist, belegt dies, sondern auch die Tatsache, dass der internationale Verkauf seinen Sitz im Saterland hat. Das Siegel „Made in Germany“ ist bei Optimas nicht nur eine leere Hülle, sondern tief im Unternehmen und der Unternehmensphilosophie als Qualitätsmerkmal verankert.

Vertriebsleiter Franz-Josef Werner sieht mehrere Faktoren, die den Erfolg der Marke Optimas rechtfertigen und seiner Meinung nach für eine praktische Umsetzung des Anspruches stehen. Zum einen ist es das Erzielen einer hohen Qualität durch die große Fertigungstiefe sowie die Nutzung modernster Produktionstechniken und zum anderen, im ständigen intensiven Erfahrungsaustausch mit den Kunden, die Entwicklung marktgerechter, wegweisender Produkte. Im Falle spezieller Kundenwünsche ermöglicht die Bündelung aller Abteilungen vor Ort natürlich kurze Reaktionszeiten und einen durchweg sehr guten Service.

## 2000 m<sup>2</sup> pro Tag

Neben dem Bau der Hallen, die im April diesen Jahres Richtfest feierten, mussten innerhalb von 12 Tagen auch rund 24.000 m<sup>2</sup> Pflasterfläche angelegt werden. Die Tebben GmbH & Co. KG aus Ramsloh setzte zur Verlegung des 10 cm dicken Triloc-Pflasters zwei Optimas Verlegemaschinen H88 ein. Gerade bei solchen Bauvorhaben kann die H88 mit ihrer Schnelligkeit, der hohen Leistungsfähigkeit und vor allem mit ihrer Drehschemel-Knicklenkung punkten. Jede Maschine schafft pro Tag gut 1000 m<sup>2</sup> und dank der Lenkung bewegen sich die Maschinen auf der frisch verlegten Fläche ohne Verwerfungen hervorzurufen. Selbst schnelle Kurvenfahrten kommen ohne seitliche Schubkräfte aus und gehen so nicht zu Lasten der Fläche.

Darüber hinaus sorgt die freie Sicht auf das Arbeitsfeld und insbesondere die Nähe zur Anlegekante für das zügige und passgenaue Anlegen der Pflasterlagen. So ist selbst beim Einpassen an Engstellen oder Abwasser- und Revisionsschächten ein vereinfachter Ablauf möglich. Zu den Arbeiten auf dieser Baustelle gehörte auch das Abstreuen der Fläche. Dafür ist die Optimas Streuschaufel bestens geeignet. Sie ist quasi ein plug and play Anbaugerät, dass mit jedem handelsüblichen Radlader betrieben werden kann. Mit ihr lassen sich die verschiedensten Materialien wie Sand, Splitt oder auch Muttererde sehr gleichmäßig verteilen. Mit 2 Metern Streubreite können innerhalb von 30 Minuten 1200 m<sup>2</sup> Fugenmaterial aufgebracht werden, wobei die Dosierung über die Fahrgeschwindigkeit und dem variablen Öldruck geregelt wird.

## Standortverbundenheit

Bei der Grundsteinlegung vor einem Jahr erläuterte der Vorstandsvorsitzende der Adidas AG Herbert Hainer, dass einerseits mit dem neuen Vertriebszentrum die Kunden und Konsumenten schneller und

KENNWORT: OPTIMAS VERLEGUNG

bauma 2013 15.-21. April Stand F5.513
 AVANT Multifunktionslader produktiv im Ganzjahreseinsatz.



# All in One

+ über 100 Anbaugeräte für Bau, GaLaBau, Landwirtschaft, Kommunen und Industrie.

**6 Serien/15 Modelle.** Eigengewicht 590–1.750 kg, Hubkraft von 350–1.400 kg, Zusatzhydraulik 23–70 l/min

**Jetzt deutschlandweit Probe fahren: ☎06071 980655**

AVANT TECNO Deutschland GmbH  
[www.avanttecno.de](http://www.avanttecno.de)

**AVANT**

  
 MADE IN FINLAND

KENNWORT: AVANT LADER

# Wörmann veranstaltet Anhänger Aktionstag

Am Samstag, den 23. Februar öffnet das Anhänger-Center Wörmann seine Tore zum Anhänger Aktionstag 2013. Besucher und Kunden sind von 10 bis 16 Uhr herzlich eingeladen, sich über sämtliche Anhängermodelle zu informieren und alle Neuheiten kennen zu lernen.

Jeder Kunde hat die Möglichkeit, sich ausgiebig beraten zu lassen. Dabei warten jede Menge interessante Aktionsangebote sowie attraktive

und maßgeschneiderte Finanzierungs- und Leasingmöglichkeiten. Als Besonderheit wird an diesem Tag die Fahrschule Fleischmann aus Dachau vor Ort sein und alle Fragen rund um die am 19. Januar 2013 in Kraft getretenen Führerscheinneuregelungen beantworten. Kunden und Besucher können sich dabei individuell beraten lassen und klären, welche Fahrerlaubnis für sie persönlich die Passende ist. Auch für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt. Im Gastrobereich gibt es ganz nach bay-

erischer Art ein Weißwurstfrühstück sowie Kuchen der Dachauer Landfrauen.

Das Angebot von Wörmann deckt den gesamten Bedarf an Lkw- und Pkw-Bauanhängern ab. An Pkw-Anhängern sind von Standardkastenanhängern über Maschinentransporter bis hin zu Kippanhängern und Bau- und Toilettenwägen alle Modelle erhältlich. Auch im Verkaufssegment der schweren druckluftgebremsten Lkw-Anhänger bietet Wörmann Bauprofis das

komplette Programm an Fahrzeugen an. So sind Tieflader von 5 bis 40 Tonnen, 3-Seitenkipper oder vielseitig verwendbare Multifunktionsanhänger, die sowohl als Maschinentransporter als auch als 3-Seitenkipper einsetzbar sind, vorrätig.

Neben rund 2.000 Neuanhängern für alle Transportaufgaben stehen auf dem 50.000 qm großen Betriebsgelände auch ca. 500 Gebrauchtanhänger zur Sofort-Mitnahme bereit.



Das Angebot von Wörmann deckt den gesamten Bedarf an Lkw- und Pkw-Anhängern ab. (Foto: Anhänger-Center Wörmann GmbH)

KENNWORT: WÖRMANN-ANHÄNGER

B/BAU  
FINDER

## baufinder.de / Online Suchmaschine

Das Online-Netzwerk für Bauprofis

KENNWORT: BAUFINDER

# Ein echter Speedy

Mit 22 km/h Höchstgeschwindigkeit ist der neue AVANT 640 der schnellste Multifunktionslader der gesamten AVANT Flotte.

Er ist das dritte Modell in der 600 Serie. Neu ist aber nicht nur diese Höchstgeschwindigkeit, sondern auch die Antriebstechnik. Sie entspricht jener der nächst größeren 700 Serie. Vier direkt angetriebene Kolben-Hubmotoren mit zwei Fahrstufen und einer noch höheren Schubkraft, als sie bisher bei den beiden 600 Modellen vorhanden war. Das heißt, man hat nicht nur das schnellste Modell, sondern auch einen außerordentlich geländegängigen und kraftvollen Multifunktionslader zur Verfügung. Trotz diesem Mehr an Geschwindigkeit und Kraft bleibt der neue AVANT 640 so kompakt und handlich wie seine beiden Brüder, die Modelle 630 und 635.

## ■ Ideal für lange Strecken

Er hat ein Einsatzgewicht von 1.520 kg, eine Hubkraft von 1.100 kg und wird angetrieben von einem verbrauchsarmen Kubota 4-Zylinder Dieselmotor. Bei einer Ölmenge von 66 l für die Zusatzhydraulik wird ein Druck von 205 bar entwickelt. Und, besonders wichtig, die Länge beträgt 2,55 m und die Breite 99 cm (bei anderen Bereifungsarten bis zu 1,29 m). Man kann hier wirklich zu Recht von einem kleinen grünen Speedy sprechen, der hervorragend dort einzusetzen ist, wo man Kraft und Beweglichkeit braucht, aber dies möglicherweise auch an voneinander entfernten Orten. Er ist das ideale Arbeitsgerät zum Beispiel auf Golfplätzen im GaLaBau oder für lange Strecken, die im Winterdienst zu reinigen sind. Ideal ist auch die serienmäßige Ausstattung mit einem Teleskophubarm, einem dritten Steuerkreis und der Traktionskontrolle. Diese gehört zur Standardausrüstung des AVANT 640.



(Foto: AVANT Tecno Deutschland GmbH)

## ■ Interessante Optionen

Um ihn noch ein wenig perfekter zu machen, ist ein großes Paket von Optionen einsetzbar. So gibt es ein Schwingungssystem für den Hubarm, eine hydraulische Parallelführung, einen 8-fach Joystick, das hervorragende Anti-Slip-System, den Niveaueausgleich und auch eine Heck-Zusatz-

hydraulik. Zudem sind drei verschiedene Kabinenversionen erhältlich, auch mit luftgefedertem Sitz und Klimaanlage. So wird aus dem AVANT 640 auch ein Ganzjahres-Multifunktionslader. Um ihn noch ein wenig effizienter werden zu lassen, kann eine elektrohydraulische Ver-/Entriegelung der Schnellwech-  
 slerplatte angebaut werden. Das bedeutet, das Wechseln von Anbaugeräten geschieht jetzt von der Kabine aus und in Sekundenschnelle. Das ist gerade für die mannigfaltigen Einsätze im GaLaBau oder

Facility Management, aber auch im Straßen- und Tiefbau von großer Bedeutung. Zumal AVANT mit seinen über 100 Anbaugeräten da-

für gesorgt hat, dass auch der 640 über das ganze Jahr für alle Einsätze gerüstet ist. Die detaillierte Vorstellung der Technik wird auf dem VDBUM Seminar in Braunlage erfolgen.

In der Praxis kann man den neuen AVANT 640 auf der bauma im Freigelände am AVANT Stand F5/513 in Augenschein nehmen.

KENNWORT: AVANT-SPEEDY

60 m<sup>2</sup> pro Stunde

PFLASTER  
VERLEGEN

www.Optimas.de



KENNWORT: OPTIMAS

## Die neue ZED 20.2 ist da!



Die HEMATEC Arbeitsbühnen GmbH präsentierte auf den Plattformers Days von CTE die neueste Generation der ZED Gelenkteleskopbühnen - Baureihe, genannt „Zed 20.2“, mit bis zu 300 kg uneingeschränkter Korbtragkraft im gesamten Arbeitsbereich als Alleinstellungsmerkmal in der 3,5t Klasse.

Die neuen Zed20.2H und die Zed21JH von CTE bieten jeweils bis zu 300 kg Tragkraft (230 kg in der Version ohne Korbwaage) und setzen damit einen neuen Standard was die Tragkraft betrifft im Segment der kleinen LKW-Buehnen mit 3,5t Gesamtgewicht. Dies soll dem Leitmotiv „Work becomes Easy“ von CTE gerecht werden, und ist dem Einsatz von neuen Technologien und Materialien zu verdanken, die durch die grosse Erfahrung der CTE Entwicklungsingenieure umgesetzt wurde. Die Korbwaage bietet zusätzliche Sicherheit, ist aber in der Praxis bei Verwenden nicht immer so beliebt weil sie nichts vergibt, wenn jemand einmal in paar Kilos mehr drauf hat - daher gibt es jetzt die zwei Versionen. Selbstverständlich sind beide CE-konform und nach den Vorgaben der EN 280 hergestellt.

### Besondere Merkmale der neuen Baureihe verglichen mit der früheren ZED:



(Foto: HEMATEC Arbeitsbühnen GmbH)

- Zed 21JH und Zed 20.2H mit Korbwaage: uneingeschränkte Tragkraft 300 kg (2 Personen + Werkzeug) über das gesamte Arbeitsdiagramm
- Zed 20.2H ohne Korbwaage: 230 kg uneingeschränkte Traglast (2 Personen + Werkzeug) ueber das gesamte Arbeitsdiagramm
- Zed 21JH mit Korbarm, Schwenkradius über 115° (30° positiv)
- Patentiertes H-Stützen System mit nur zirka 2,9m Stützbreite ist einfach und sehr schnell zu bedienen, und bietet mehr Bodenausgleichmöglichkeiten als konventionelle A-Stützen
- Geringere Höhe von etwa 2500 mm verbessert die Strassenlage und ermöglicht die Durchfahrt in niedrigen Bereichen
- Neue Auslegerkonstruktion mit größerem Durchmesser macht die Maschinen stabiler - trotz hochflexiblem dünnwandigem Stahlmaterial
- Verbessertes Schwenksystem (340° + 340° insgesamt 680°)
- Verbessertes Steuerpult, ist ergonomischer ausgelegt und besser geschützt

Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.hematec-önlne.de](http://www.hematec-önlne.de) oder über das folgende Kennwort...

KENNWORT: HEMATEC-ARBEITSBÜHNEN

## 125.000 Euro für den Erhalt von Parkwäldern

Mit 125.000 Euro unterstützt die Deutsche Bundesstiftung Umwelt (BDU) das Forschungsprojekt „Erhaltung historischer Wälder durch die Sensibilisierung zentraler Akteure – Modellhafter und nachhaltiger Umgang mit bedeutsamen Kulturlandschaften am Beispiel von Parkwäldern“ der Professur für Landespflege des Instituts für Geo- und Umweltwissenschaften an der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg. Ziel des Projekts ist es, einen praxisorientierten

Leitfaden zu erstellen. Dieser soll Eigentümern, Nutzern und Naturschützern zeigen, wie sie die Parks erhalten und entwickeln können. Historische Parkwälder sind besonders pflegebedürftig, da sie durch angelegte Wege, Gewässer, Herrenhäuser und andere Kulturrelikte ihren besonderen Reiz erhalten.

„Im Rahmen des Projekts untersuchen wir sechs Parkwälder des späten 18. und frühen 19. Jahrhunderts, die sich in ihrer Größe, landschaftlichen Gestaltung und der Art und Weise, wie sie zuvor genutzt wurden, unterscheiden“, sagt Projekt-Koordinator Patrick Pauli vom Freiburger Institut für

Geo- und Umweltwissenschaften. „Auf dieser Grundlage erarbeiten wir Methoden für eine angemessene Nutzung und Pflege.“

Die Albert-Ludwigs-Universität Freiburg erreicht in allen Hochschulrankings Spitzenplätze. Forschung, Lehre und Weiterbildung wurden in Bundeswettbewerben prämiert. Mehr als 22.000 Studierende aus über 100 Nationen sind in 186 Studiengängen eingeschrieben. Etwa 5.000 Lehrkräfte sowie Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in der Verwaltung engagieren sich – und erleben, dass Familienfreundlichkeit, Gleichstellung und Umweltschutz hier ernst genommen werden.

**Hunklinger**<sup>®</sup>  
BAUMA vom 15. bis 21. April 2013 Stand F1308/2

KENNWORT: HUNKLINGER

WWW.LANDESPFLEGE-FREIBURG.DE



The miracles of science™

# WIE ZUVERLÄSSIG IST IHR AKTUELLES UNKRAUTVLIES?

Nicht alle Unkrautvliese bringen dieselbe Leistung.

[www.plantepro.dupont.com](http://www.plantepro.dupont.com)

Wenn Sie bedenken, dass Unkrautvliese im Landschafts- und Gartenbau normalerweise  $\leq 1\%$  der Projektkosten ausmachen, sollten hier keine Kompromisse eingegangen werden, wenn zuverlässige Leistung erwartet wird. Es ist immer klug, sich für eine sinnvolle Gesamtrentabilität zu entscheiden, anstatt für geringfügige Einsparungen, die sich langfristig nicht auszahlen. Kurzum, bei der Wahl eines Unkrautvlieses ausschließlich auf Gewicht und Preis zu achten, kann sich sowohl mit kostenintensiven Pflege- und Wartungsmaßnahmen als auch mit einem unschönen Anblick rächen. Wie auch immer, die sorgfältige Auswahl eines vertrauenswürdigen Unkrautvlieses zahlt sich durch ein professionelleres Erscheinungsbild, geringeren Aufwand bei der Unkrautbekämpfung und einen gesunden, nachhaltigen Pflanzenbestand aus.

Die Leistungsfähigkeit von Vliesen für den Landschaftsbau kann erheblich voneinander abweichen, insbesondere, weil es bisher keinerlei genormte Eignungsstandards für Unkrautvliese gibt.

Der für den Landschaftsbau ideale Vlies vereint exzellente Unkrautbekämpfung, Durchlässigkeit für Oberflächenwasser und Luft, höchste Qualität und lange Lebensdauer.



## DuPont™ Plantex® bietet optimale Materialeigenschaften und Leistung.

Eigenschaft	Unkrautbekämpfung	Wasserdurchlässigkeit	Luftdurchlässigkeit	Mecanische Festigkeit
Maßeinheiten der Eigenschaften	Einheit: % 3: $\leq 1$ 2: $> 1 < 10$ 1: $\geq 10$	Einheit: mm/s 3: $\geq 100$ 2: $> 50 < 100$ 1: $\leq 50$	Einheit: $m^3/m^2$ pro Min. bei $98 Pa$ 3: $\geq 80$ 2: $> 40 < 80$ 1: $\leq 40$	Einheit: $kJ/m^2$ 3: $\geq 50$ 2: $> 25 < 50$ 1: $\leq 25$
DuPont™ Plantex® Pro / Thermisch gebundenes Polypropylen	●●●	●●	●●●	●●
DuPont™ Plantex® Gold / Thermisch gebundenes Polypropylen	●●●	●●	●●	●●●
SBPP Spinnvlies-Polypropylen	●	●●●	●●●	●
Kalandriertes Nadelvlies	●●	●●	●●	●●
Bändchengewebe	●●●	●●	●	●●
Perforierte Folie	●	●●●	●●●	●

● Variierende Leistungen innerhalb der Produktkategorie.



Für weitere Informationen über die DuPont Produktstudie zu Unkrautvliesen besuchen Sie bitte [www.plantepro.dupont.com](http://www.plantepro.dupont.com)



## GETESTETE LEISTUNG

### Unkrautbekämpfung

2012 hat DuPont sein Produkt DuPont™ Plantex® und andere, auf dem Markt erhältliche Unkrautvliese gründlichen Tests unterzogen. Die Tests wurden mit *Alopecurus myosuroides* (dt.: Acker-Fuchsschwanzgras) durchgeführt, um die Leistung der Vliese in der Praxis zu evaluieren. Da keine genormten Eignungsstandards für die Unkrautbekämpfung existieren, hat DuPont in der landwirtschaftlichen Versuchsanlage von DuPont in Namsheim, Frankreich, eine Anwendungstestmethode entwickelt.

Bei diesem Testprogramm wird das 'Bottom-up'-Wachstum (von unten nach oben) von Samen durch verschiedene Vliese für den Landschafts- und Gartenbau gemessen, wobei das Wachstum von Referenzexemplaren ohne die Anwendung von Unkrautvliesen erfasst wird. Jedes Prüfexemplar wird in drei Wiederholungen getestet. Das Samenwachstum jeder Testwiederholung wird unabhängig voneinander durch zwei Labormitarbeiter ermittelt. Die durchschnittliche Leistung (die Anzahl von Samen, die das Vlies durchdrungen haben) der Prüfexemplare wird in % des Unkrautwachstums in der Referenzgruppe ausgedrückt (durchschnittliche Zählung von 640 Unkrautpflanzen). Der Test kann mit oder ohne Mulchschicht durchgeführt werden, alle Vliese wurden gemäß der entsprechenden Empfehlungen des Herstellers getestet.

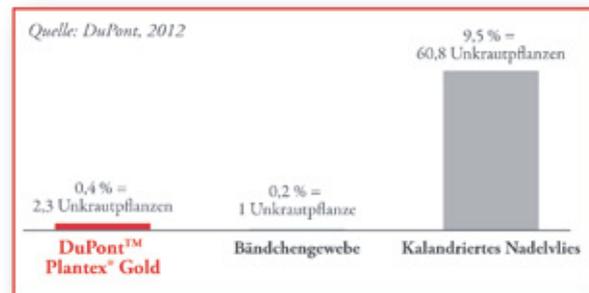
Bei den Tests wurde das die Vliese durchdringende 'Bottom-up'-Wachstum nach einem Zeitraum von 8 Wochen erfasst. Alle Vliese wurden unter denselben Bedingungen getestet.

#### Aufbau des Testcontainers:

- Samen: *Alopecurus Myosuroides*
- Gesamtmenge der Samen pro Testcontainer: 12 g = 5100 Samen / Container
- Größe des Testcontainers: 0.125 m<sup>2</sup>
- Drei Testwiederholungen: pro Vliesart
- Referenzprüfexemplare: durchschnittlich 640 Unkrautpflanzen

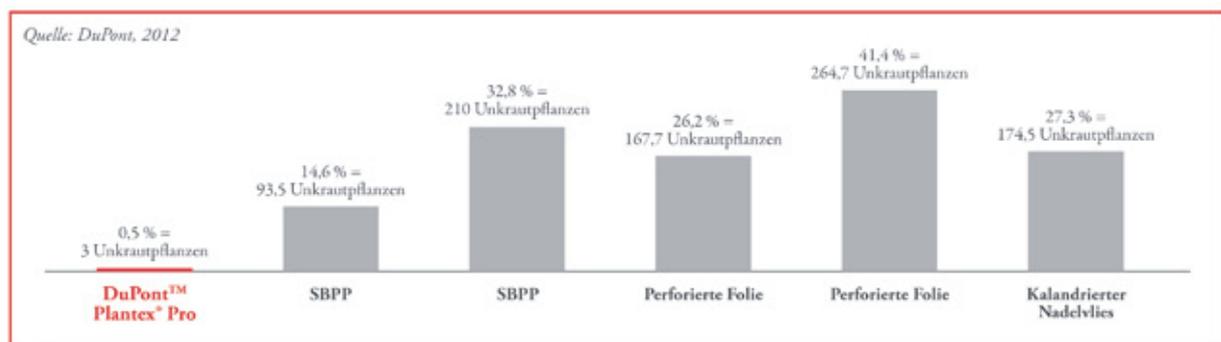
## Unkrautdurchwuchs durch das Vlies ohne Mulch

Leistung in % des Unkrautwachstums vs. Referenzexemplare  
Referenzexemplare - durchschnittlich Zählung von 640 Unkrautpflanzen



## Unkrautdurchwuchs durch das Vlies mit Mulch

Leistung in % des Unkrautwachstums vs. Referenzexemplare  
Referenzexemplare - durchschnittlich Zählung von 640 Unkrautpflanzen



# GETESTETE LEISTUNG

## Luftdurchlässigkeit

Luftdurchlässigkeit ist für Vliese für den Landschafts- und Gartenbau eine entscheidende Eigenschaft, die das Wachstum von gewünschten Pflanzen aktiv fördert, da sie es der Erde unter dem Vlies ermöglicht, zu atmen und so durch eine größere Artenvielfalt in der Erde gesündere Pflanzen heranwachsen. Unzureichende Luftdurchlässigkeit kann zu einem mangelhaften Pflanzenwachstum oder sogar zu Pflanzenkrankheiten führen, da Organismen in der Erde für das Gedeihen der angebauten Pflanzen eine wichtige Rolle spielen. Zudem ist die Belüftung von entscheidender Bedeutung für die Nährstoffaufnahme durch die Wurzeln.

Alle Vliese wurden in den Laboratorien von DuPont auf einer Prüffläche von 20 cm<sup>2</sup> unter einem Druck von 98 Pa gemäß EN ISO 9237 getestet.

Je höher der Wert, desto größer ist die Luftdurchlässigkeit und desto besser die Leistung bei der praktischen Anwendung.

## Wasserdurchlässigkeit

Wasserdurchlässigkeit ist ein wesentlicher Faktor für die ausreichende Bewässerung und das Durchdringen von Nährstoffen oder Düngemitteln durch das Vlies für die Nährstoffaufnahme der gewünschten Pflanzen über die Wurzeln. Zudem minimieren Vliese mit guter Wasserdurchlässigkeit das Risiko des Schwunds und des Wegwachsens von Erde durch starke Regenfälle.

Bändchengewebe hat üblicherweise eine geringere Wasserdurchlässigkeit als Vliesstoffe wie zum Beispiel DuPont™ Plantex® Polypropylen-Spinnvlies (SBPP), da die Bändchengewebe durch ihre geringere Porengröße weniger offen sind.

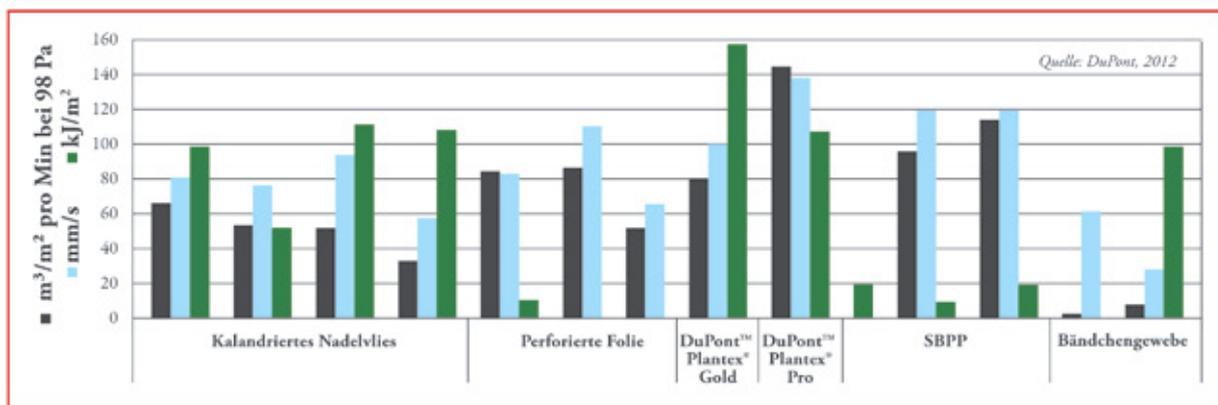
Die Wasserdurchlässigkeit normal zur Ebene wurde an einem Prüfexemplar mit einem Durchmesser von 7,5 cm gemäß EN ISO 11058 gemessen. Die Ergebnisse werden als Geschwindigkeitsindex für einen Druckabfall von 50mm V H50 in mm/s ausgedrückt. Alle angegebenen Vliese wurden in den Laboratorien von DuPont getestet. Je höher dieser Wert, desto größer ist die Wasserdurchlässigkeit und desto besser ist die Leistung bei der praktischen Anwendung.

## Mechanische Festigkeit des Vlieses

Um die Lebensdauer der Vliese zu ermitteln, hat DuPont eine Reihe physikalischer Eignungstests durchgeführt, einschließlich der Messung der Durchstichfestigkeit, Bruchdehnung, Zugfestigkeit und Reißfestigkeit.

DuPont hat dafür den Index des Energieabsorptionspotenzials berechnet ( $\text{Bruchdehnung} \times \text{Zugfestigkeit}/2$ ), um die Widerstandsfähigkeit der verschiedenen Vliese gegenüber mechanischer Beschädigung (zum Beispiel durch Verkehr, Begehung, fallende Lasten, Kiesel etc.) zu bewerten. Zugfestigkeit und Bruchdehnung wurden gemäß EN ISO 10319 an einer Prüffläche von 20 x 20 cm gemessen. Das Energieabsorptionspotenzial ist ein verbreitet genutzter Parameter für die Bewertung von Materialverhalten unter Belastung und wird in kJ/m<sup>2</sup> ausgedrückt. Alle angegebenen Vliese wurden in den Laboratorien von DuPont getestet.

Je höher dieser Wert, desto besser ist die mechanische Festigkeit.

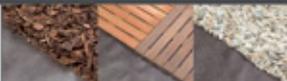


■ Luftdurchlässigkeit  
(m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup> pro Min bei 98 Pa)

■ Wasserdurchlässigkeit  
(mm/s)

■ Energieindex = Beschädigungsresistenz  
(Bruchdehnung x Zugfestigkeit/2) kJ/m<sup>2</sup>

# DUPONT VLIESLÖSUNGEN FÜR DEN LANDSCHAFTS- UND GARTENBAU

Produkt	Bild	Funktion											Anwendung										
		Unkrautkontrolle	Wurzelkontrolle	Bodenerosion	Stabilisierung	Drainage	Pflanzenschutz	Schutz der Grasnarbe und der Saaten	Gehweg	Fahrstraße	Innenhof	Parkplatz	Teich	Befestigte Fläche	Drainage in der Fläche	Park	Bohlenabdeckung	Hänge	Hecken	Rasenflächen	Obst- u. Gemüsebau		
<b>Unkrautkontrolle</b>																							
DuPont™ Plantex® Pro		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
DuPont™ Plantex® Gold		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
DuPont™ Plantex® Cocomat		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
<b>Wurzelkontrolle</b>																							
RootBarrier® 325		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
RootBarrier® 360		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
RootBarrier® 420 UV		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
GrassBarrier® 350		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
<b>Oberflächen- stabilisierung</b>																							
GaLaVlies T100		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
DuPont™ Plantex® GroundGrid®		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		

■ = empfohlen

Weitere Informationen zur Arbeitssicherheit und Hygiene unserer Produkte sind auf Anfrage erhältlich. Die vorliegenden Angaben wurden nach bestem Wissen und Gewissen erstellt. Sie dienen einzig als Anhaltspunkt. Es obliegt dem Anwender, zu prüfen, ob das Produkt für den gewünschten Verwendungszweck geeignet ist. Die vorliegenden Angaben können jederzeit entsprechend neuer Erkenntnisse angepasst werden. In Ermangelung der Kontrolle über die spezifischen Anwendungsbedingungen übernimmt DuPont keine Ergebnisgarantie und keine Verantwortung für die Verwendung der vorliegenden Angaben. Der Schutz vor der Verletzung von Patenten durch das vorliegende Dokument ist ausgeschlossen.

Für weitere Informationen über das Plantex® Produktsortiment besuchen Sie uns bitte unter: [www.plantexpro.dupont.com](http://www.plantexpro.dupont.com)



The miracles of science™

L-20233-2 - 02/2013 - Copyright © 2013 DuPont. Alle Rechte vorbehalten. Das DuPont Logo, DuPont™, The miracles of science™, Plantex® sowie GroundGrid® sind markenrechtlich geschützt für E. I. du Pont de Nemours and Company oder eine ihrer Konzerngesellschaften.

RootBarrier® 325, RootBarrier® 360, RootBarrier® 420 UV sowie GrassBarrier® sind markenrechtlich geschützt für RootBarrier BV.

# Takeuchi Kompaktbagger arbeitet sehr effizient in der Gewässerunterhaltung

Über zehn Meter weit reicht der Ausleger des Takeuchi TB 1140 Kompaktbaggers auf die andere Uferseite. Ausgerüstet mit einer Verlängerung und einem 4 m breiten Mähkorb reinigt er das Ufer und den kleinen Bachlauf von Schilf und Unkraut.

Hier, in den Seitenbereichen der Elbe bei Magdeburg, liegt das Überflutungsgebiet des Flusses. Um die ab und an gewaltigen Wassermassen aufnehmen zu können, müssen auch die Fließgewässer entsprechend gepflegt werden. Im Einsatz ist die Firma Astka Bauunternehmen GmbH aus Altmersleben. Zu ihren verschiedenen Tätigkeitsbereichen wie Straßen-, Erd- und Leitungsbau gehören außerdem Gewässerbau und -unterhaltung. Astka ist seit zwanzig Jahren am Markt und beschäftigt zurzeit über 100 Mitarbeiter. Darüber hinaus unterhält das Unternehmen natürlich auch einen modernen Maschinenpark. Dazu gehört der 14 t schwere Kompaktbagger Takeuchi TB 1140. Es ist der größte in der Kompaktbagger-Reihe von Takeuchi, trotzdem aber eine sehr bewegliche, kräftige und dynamische Maschine mit kompakten Außenmaßen.

## Effizient und schonend auch in der Gewässerunterhaltung

Der TB 1140 erreicht eine Grabtiefe von 5,49 m und eine Überladehöhe von 6,21 m. Hier bei diesem Einsatz ist er zudem mit einer 2 m langen Stielverlängerung der Firma Michaelis und einem 4 m breiten, sehr leistungsfähigen Mähkorb ausgerüstet. So ist er in der Lage, außerordentlich effizient in der Gewässerunterhaltung zu arbeiten. Von besonderem Vorteil ist, dass er kompakte Außenmaße und einen Bodendruck von nur 0,4 kg/cm hat. So arbeitet er sehr schonend für Flora, Fauna und Boden. Angetrieben wird der Takeuchi TB 1140 von einem 62,2 kW/84,6 PS starken Motor. Er ist mit drei Hydraulikkreisläufen ausgerüstet, wobei der dritte Steuerkreis serienmäßig bis zum Ende des Auslegers montiert ist. Hier ist er für den Einsatz eines hydraulischen Schnellwechslers vorgesehen. Besonders wichtig ist die



Der mit 14 t größte Takeuchi Kompaktbagger TB 1140 ist hier mit Mähkorb und 2 m Stielverlängerung ausgerüstet. Ideal für diesen Einsatz in der Gewässerunterhaltung in der Nähe von Magdeburg. (Foto: Wilhelm Schäfer GmbH)

starke Beleuchtung am Ausleger, am Chassis in Fahrtrichtung und an der Kabine, denn gerade in den Zeiten, in denen an Gewässern gearbeitet werden darf, ist es morgens und abends oftmals dunkel. Eine gute Beleuchtung ist also extrem wichtig.

## Serienmäßige Klimaanlage – wirklich wichtig

Viele und unterschiedliche Rahmenbedingungen beeinflussen die Arbeit hier an der Elbe, unter anderem natürlich auch die Vorgaben des Gewässer- und Naturschutzes. So darf man nur in bestimmten Zeiträumen des Jahres oder in bestimmten Abschnitten arbeiten, zum Beispiel weil Laich- oder Brutzeiten von Tieren zu berücksichtigen sind. Aber wenn es dann wieder richtig zur Sache geht, ist der Takeuchi TB 1140 bestens dafür ausgerüstet. Dazu gehört auch eine extrem hohe Servicefreundlichkeit. Wartungsklappen an den Seiten für einen direkten Zugang zu allen Aggregaten machen dies möglich. Messstellen am Hydrauliksystem sorgen für kurze Inspektionszeiten. All dies sind Vorteile, die man in der Praxis zu schätzen weiß. Auch eine hervorragend ausgestattete Komfort-Fahrerkabine gehört zum Takeuchi TB 1140. Besonders wichtig ist, dass sie serienmäßig mit einer Klimaanlage ausgerüstet ist. Das weiß

man in den Jahreszeiten zu schätzen, in denen Mücken und Bremsen dem Fahrer bei geöffneten Kabinenfenstern schwer zu schaffen machen würden. Aber durch die hervorragende Ausrüstung dieses Takeuchi Kompaktbaggers hat man auch hier keinerlei Einschränkungen.

## Ein kleines Bewegungswunder

Der Kompaktausleger, in diesem Fall um eine entsprechende Verlängerung mit dem Mähkorb versehen, ist durch seine hohe Flexibilität ein kleines Bewegungswunder. Die Auslegerschwenkwinkel von links 77° und rechts 53° ermöglichen eine außerordentliche Flexibilität beim Arbeiten mit der Maschine. Eine weitere scheinbare Kleinigkeit, nämlich die serienmäßige Ausrüstung des Fahrwerks mit hochwertigen Short Pitch Gummiketten, ist besonders hier in der Gewässerunterhaltung von hohem Wert. Einmal zeigt sich, dass der Boden weniger beansprucht wird. Und Zum zweiten müssen ab und an Straßen überquert werden und die Gummiketten verursachen auf Beton oder Asphalt keine Schäden.

KENNWORT: GEWÄSSERARBEITEN

**Hunklinger**<sup>®</sup>  
Pflasterverlegeanlagen & Greifer

KENNWORT: HUNKLINGER

# Der Arocs - die neue Kraft am Bau



Arocs Tipper (Foto: Daimler AG)

Der Dreisprung in der Euro VI-Disziplin ist Mercedes-Benz gelungen: Die Marke mit dem Stern ergänzt in diesem Jahr mit dem Arocs, dem Spezialisten am Bau, ihr aktuelles Fahrzeugprogramm der schweren Klasse, nachdem 2012 der Antos für den schweren Verteilerverkehr und 2011 der Actros für den Fernverkehr ihre Markteinführung feierten.

Neben maximaler Umweltfreundlichkeit dank Euro VI zeichnen sich die neuen Arocs-Fahrzeuge durch drei herausragende Eigenschaften aus: Kraft, Effizienz und Robustheit.

## Klare Segmente

In bislang unerreichter Breite fächert sich das Fahrzeugangebot des Arocs exakt nach den Kundenbedürfnissen in diesem weit differenzierten Einsatzsektor auf. Die neuen Kipper, Allradkipper, Betonmischer, Sattelzugmaschinen und Pritschenfahrzeuge gibt es als zwei-, drei- und vierachsige Fahrzeuge in 16 Leistungsstufen von

175 kW (238 PS) bis 460 kW (625 PS). Alle Motoren sind von Beginn an für die besonders schadstoffarme Abgasstufe Euro VI entwickelt worden. Das klar segmentierte Feld des Baugewerbes erfordert Fahrzeuge, die sich ihren Einsatzbedingungen optimal anpassen. Rund die Hälfte aller Baufahrzeuge arbeitet direkt auf den Baustellen. Etwa ein Drittel liefert Material und Baustoffe dorthin und 15 Prozent der Baufahrzeuge sind mit Fertigbeton unterwegs. Daneben gibt es noch vielfältige Anforderungen an die Transportmittel aus dem Baunebengewerbe oder aus dem Sektor der Schwerst-Transporte. Und auch Kommunalfahrzeugbetreiber benötigen passende Fahrzeuge.

## Spitzenkräfte am Bau: Loader und Grounder

Mit dem neuen Arocs werden Transportaufgaben im Baugewerbe effizienter als jemals zuvor durchgeführt. Um diesem Anspruch auch bei nutzlastsensiblen Einsätzen wie beispielsweise mit Kippsattel oder Betonmischer unter schwersten Bedingungen noch besser gerecht zu werden, wurden

der Arocs Loader und der Arocs Grounder entwickelt.

Beim Arocs Loader wurden alle Möglichkeiten, Eigengewicht einzusparen, konsequent umgesetzt. Das Ergebnis: nutzlastoptimierte 4x2-Sattelzugmaschinen, die zu den leichtesten im Bauverkehr zählen. Und 8x4/4-Betonmischer mit 32 Tonnen zulässigem Gesamtgewicht, die dank einem besonders niedrigen Eigengewicht von höchstens 9250 kg bei jeder Fahrt 8 m<sup>3</sup> Fertigbeton liefern können. Das ist ein halber Kubikmeter mehr, als die meisten anderen Fahrzeuge transportieren können.

Der Arocs Grounder ist für extreme Einsätze unter harten Bedingungen wie im Steinbruch oder auf der Baustelle ausgelegt. Durch eine Vielzahl an technischen Maßnahmen, wie zum Beispiel eine Längsträgergerahmenstärke von neun Millimeter, ist er äußerst robust und verfügt über eine besonders hohe Stabilität und Belastbarkeit.

Weitere Informationen erhalten Sie über das folgende Kennwort...

KENNWORT: AROCS

# Bundeswettbewerb Entente Florale 2013

20 Kommunen wollen grüner, vielfältiger und lebendiger werden!

Zwanzig Städte und Gemeinden stellen sich im kommenden Jahr die Aufgabe mit mehr Grün, mehr Garten und Natur für attraktive Stadträume und eine gesteigerte Lebensqualität in ihren Orten zu sorgen.

Den Kommunen geht es bei einer Wettbewerbsteilnahme zumeist um zwei Dinge: Sie nutzen die Chance über den Wettbewerb in grüne Stadtqualitäten zu investieren und dabei sowohl die ansässigen Gewerbetreibenden aber vor allem die Bürger mit zu nehmen. Zugleich ist der Wettbewerb eine Art Bestandsaufnahme und ein Abgleich des eigenen Potenzials mit dem der anderen Teilnehmerstädte.

Die erneut gesteigerte Anmeldezahl gegenüber dem Vorjahr macht deutlich, dass die Kommunen das Potenzial einer Wettbewerbsteilnahme erkennen. Denn es geht letztlich um mehr als ‚nur‘ ums Grün: Es geht um die Zufriedenheit der Bürger mit ihrer Stadt und die Attraktivität dieser für Besucher und Touristen. In Zeiten, in denen solche Qualitäten über Zu- oder Abzug von Einwohnern entscheiden und in denen Familien und ältere Menschen lebens- und liebenswerten Wohnraum suchen, steigt

der Wert der weichen Standortfaktoren.

Dies macht den Wettbewerb auch in der kommunalen Situation von klammen Kassen attraktiv, denn nur mit kreativen Lösungen und mit einem Miteinander aller Akteure sind aktuelle Probleme zu lösen. Das diesjährige Schwerpunktthema „Reiche Blüte – reiche Ernte“ unterstützt die Idee, dass Anstrengungen in ein schönes und blühendes Stadtbild reichlich belohnt werden. Ein solches Ergebnis ist beispielsweise ein neues Selbstbewusstsein, das durch das gemeinsame Handeln in den Kommunen entsteht. Zugleich motiviert das Motto die Verantwortlichen, die Breite des Pflanzensortiments zu erweitern, sodass der Stadtraum durch eine grüne Vielfalt – die durchaus auch Agrarpflanzen umfassen kann – überzeugt.

Im Juli 2013 werden die Teilnehmerkommunen von der interdisziplinären Jury Entente Florale besucht und bewertet. Bewohner, Wirtschaft, Politik, Vereine sowie viele andere Akteure bündeln dafür ihre Kräfte und setzen sich für ein blühendes und grünes Wohn-, Geschäfts-, und Arbeitsumfeld ein. Sie sind mit aufgefordert der Jury die Qualitäten der eigenen Stadt zu präsentieren.



Alle teilnehmenden Kommunen können sich auf ein kreatives ‚grünes‘ Jahr freuen, das seinen Abschluss im August 2013 bei der feierlichen Preisverleihung im ZDF-Fernsehgarten in Mainz findet.

Die Leistungen und Ergebnisse werden mit Medaillen und Auszeichnungen honoriert. Außerdem werden attraktive Sonderpreise vergeben, unter anderem vom Bundeslandwirtschaftsministerium, dem Bundesumweltministerium und dem Bundesbauministerium.

## Teilnehmer des Bundeswettbewerbs Entente Florale 2013 sind:

Aidlingen, Arnsberg, Bad Dürrenberg, Bad Füssing, Bad Soden am Taunus, Eschborn, Hagenbach, Haßfurt, Kitzingen, Lienen, Losheim am See, Malente, Pfarrkirchen, Schlüchtern, Schweinfurt, Siegen, Trendelburg, Wassenberg, Wölfersheim, Zeven

WWW.ENTENTE-FLORALE.DE



## FACHKUNDIGE KOMBINATIONEN

Wir kombinieren Blumenzwiebeln mit einzigartigen Bepflanzungskonzepten zur kreativen Gestaltung von:

- Beeten
- Straßenrändern
- Parks
- Blumenkübeln

in öffentlichen Grünflächen und öffentlichen Räumen.



WE  
FEEL  
GREEN

Tel 00 31 72 505 1481 | Fax 00 31 72 505 3777

Lassen Sie sich inspirieren auf  
[WWW.VERVEREXPORT.DE](http://WWW.VERVEREXPORT.DE)



KENNWORT: BLUMENZWIEBELN

# PSV holding GmbH siegt beim MEO FirmenGarten-Wettbewerb 2012

Im festlichen Saal im Schloss Oberhausen wurde die Sieger des erstmalig in Nordrhein-Westfalen in der MEO-Region – Mülheim an der Ruhr, Essen, Oberhausen – ausgelobten FirmenGarten-Wettbewerb offiziell bekannt gegeben und geehrt.

Als eindeutiger Sieger wurde mit Abstand als schönster Firmengarten das Gelände der PSV holding GmbH in Mülheim an der Ruhr von der hochkarätig besetzten Jury prämiert. Die Firma PSV holding GmbH erhielt einen Pflegegutschein für den Erhalt ihrer ausgezeichneten Außenanlage in Höhe von 1.500,- €. Einen Scheck in gleicher Höhe, sowie einen Fortbildungsgutschein, konnte der ausführende GaLa-Bau Betrieb Jörg Schneider individuelle Gartengestaltung GmbH für die Umsetzung und Planung des Firmengeländes entgegen nehmen.

Den zweiten Platz teilen sich zwei Firmen: RGM Facilitymanagement GmbH und das Hotel An der Gruga Weber Buisness & Weekend Hotels, beide in Essen ansässig. Die Jury war einhellig der Meinung, keinen dritten Platz vergeben zu können, da beide Firmengärten gleichwertig



Die Gewinner des FirmenGarten-Wettbewerb 2012: vlnr Anura Heinsch, Hans Rudolf Kimmann (beide RGM Facilitymanagement GmbH), Monika Heckert (PVS holding GmbH), Jörg Schneider (Jörg Schneider individuelle Gartengestaltung GmbH), Peter Scholich (PVS holding GmbH), Michael Hausmann (Landschaftsarchitekt), Thomas Banzhaf (Banzhaf Gartenbau GmbH), Christoph Lau (stv. Geschäftsführer VGL NRW e.V.), Norbert Busse (Jörg Schneider individuelle Gartengestaltung GmbH), Christian Kusenberg (PVS holding GmbH), Jürgen Telders (Gartenhof-Küstlers GmbH Garten- und Landschaftsbau), Werner Küsters (Gartenhof-Küstlers GmbH Garten- und Landschaftsbau), Matthias Weber (Hotel an der Gruga), Hans Christian Leonhards (Präsident Verband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau). (Fotos: VGL NRW e. V.)

und in hohem Maße den ausgeschriebenen Wettbewerbs-Kriterien – Ökologie, soziale und gesundheitliche Bedeutung, Gestaltung und Ästhetik –entsprachen. Beide Firmen erhielten einen Pflegegutschein in Höhe von 750,- €, ebenso die ausführenden GaLaBau Betriebe Banzhaf Gartenbau GmbH, Essen und Gartenhof-Küstlers GmbH, Garten- und Landschaftsbau aus Neuss. Die mit der Planung der Firmengärten betrauten Landschaftsarchitekten Michael Hausmann, Kalkar für das Hotel an der Gruga und Georg Penker, Neuss für den Firmengarten RGM Facilitymanagement GmbH erhielten Sachpreise in Form von Seminargutscheinen die beim Verband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau NRW e.V. einlösbar sind.

Hans-Christian Leonhards, Präsident des Verbandes Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau NRW e.V. dankte der Stiftung DIE GRÜNE STADT als Initiator

des Wettbewerbs und den leistungsstarken Partner aus den beteiligten Ruhrgebietsstädten, den Unternehmerverbänden und der IHK zu Essen für die gelungene Zusammenarbeit. Er betonte den durch den FirmenGarten-Wettbewerb erlebbar gemachten Synergieeffekt zwischen Ökologie und Ökonomie. Für Dirk Grünewald, Präsident der IHK zu Essen, setzt der FirmenGarten-Wettbewerb deutliche Zeichen für die Weiterentwicklung einer positiven Unternehmenskultur im Ruhrgebiet.

Er hofft sehr, dass Impulse geschaffen wurden, die „Grünqualität“ auch im Unternehmensbereich weiterhin zu steigern und den Blick auf eine nachhaltige und zukunftsorientierte Gartengestaltung von Firmen- und Gewerbeflächen zu stärken. Man ist auf einem guten Weg, die vorhandene grüne Infrastruktur der Ruhrgebietsstädte weiter zu fördern und auszubauen, zum Wohle der Menschen die in ihnen leben und arbeiten.

Der FirmenGarten-Wettbewerb 2013 soll in der Region Köln stattfinden. Interessierte Unternehmen, Landschaftsgärtner und Landschaftsarchitekten haben bereits jetzt die Möglichkeit sich beim Verband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau in Oberhausen zu informieren.



Sieger FirmenGarten-Wettbewerb



2. Sieger FirmenGarten-Wettbewerb

[HTTP://MEO.FIRMENGAETEN.DE/INDEX.PHP?](http://MEO.FIRMENGAETEN.DE/INDEX.PHP?)



## Aus dem Inhalt:

Deutscher Städtetag unterstreicht Bedeutung von Stadtgrün | Biodiversität und soziale Aspekte lassen sich unter einen Hut bringen | Anpassungsmaßnahmen an den Klimawandel untersucht | Firmengärten auch für Mitarbeiter konzipieren | Ktariina Strandpark in Kotka entstand auf einem belasteten Industriegelände | Städte könnten Bauwerksbegrünung noch intensiver fördern | Bürgerengagement prägt den Flair einer Stadt entscheidend mit | 20 Kommunen sind bei Entente Florale 2013 dabei | Pflücken ist in der Stadt Andernach erlaubt | Lebendige Vielfalt durch Grün in der Stadt und auf den Dörfern | Grüne Gleise speichern Wasser und filtern die Luft | Schadstoffbindung von Gründächern und deren Optimierung | Ballenvorbehandlung entscheidend für sicheres Anwachsen von Alleebäumen | Das Obst und die Kräuter wachsen auf dem Dach | Eine Million Krokusse weisen den Weg nach Bremen-Oberneuland



**Jetzt bestellen!**

ISBN 978-3-00-039251-1 | Bezugspreis: 14,50 € (inkl. Mehrwertsteuer) + Versandkosten 2,50 € | Bestellung über Amazon/Buchhandlungen oder direkt beim Verlag.



## BESTELLSCHEIN

..... Exemplar(e) Jahrbuch 2012/2013 „Grün in Städten“

Firma/Name

Zusatz

Straße

PLZ/Ort

Tel./E-Mail

**ROLF SOLL VERLAG GMBH**

Kahden 17 b

22393 Hamburg

Tel.: +49 (0)40/606882-0

Tel.: +49 (0)40/606882-88

E-Mail: [info@soll.de](mailto:info@soll.de)

Datum/Unterschrift

# Hondas neuestes Familienmitglied: Miimo



(Foto: Honda Deutschland GmbH)

In Europa nimmt der Absatz von Roboter-Rasenmähern rasant zu. Der Garten wird zunehmend als ein „Wohnzimmer im Freien“ betrachtet, während die Menschen gleichzeitig unter Zeitmangel leiden und deshalb keine Zeit für die Rasenpflege haben. Dazu kommt noch, dass in einer alternden Bevölkerung viele diese Gartenarbeiten gar nicht mehr verrichten können.

Unter diesen Voraussetzungen stellt Honda Miimo die ideale Lösung dar. Dieses Zeit und Arbeit sparende Gerät benötigt nach der Erstinstallation kaum mehr menschliche Eingriffe, um dennoch während der ganzen Mähseason einen schön gepflegten Rasen zu gewährleisten. Darüber hinaus zeichnet er sich durch außergewöhnliche Umweltfreundlichkeit aus, er ist leiser als gewöhnliche Rasenmäher und es muss kein Schnittgut entsorgt werden.

Miimo folgt dem Prinzip des „kontinuierlichen“ Mähens. Das Gras wird mehrmals pro Woche immer nur um wenige Millimeter gekürzt. Dies bedeutet eine geringere Belastung des Rasens, ein gesünderes Wachstum und weniger Moos und Unkraut. Im Gegensatz zu einem herkömmlichen Rasenmäher muss das Schnittgut nicht gesondert aufgesammelt werden,

denn der Schnitt ist so klein, dass das Schnittgut in das Wurzelsystem des Rasens zurückgeführt wird. Es zerfällt schnell und wirkt wie natürlicher Dünger, der die Gesundheit und die Qualität des Rasens verbessert.

Dank individueller Einstellungsmöglichkeiten, Timern und Sensoren kümmert sich Miimo gründlich, fleißig und leise um den Rasen. Der Arbeitsbereich wird durch ein unter der Erde oder im Gras entlang der Rasengrenze installiertes Kabel begrenzt. Der Honda Miimo erkennt das elektronische Signal des Kabels, bleibt innerhalb dieser Grenzen und geht so Beeten, Bäumen und Gartenteichen geschickt aus dem Weg. Er variiert sogar seine Wege, um keine Fahrspuren zu hinterlassen. Angetrieben wird das Gerät von einem leistungsstarken Lithium-Ionen-Akku.

Der Ladezustand wird permanent überwacht und das Gerät an die Docking-Station zurückgeführt, wenn Ladebedarf besteht. Einzigartig ist das intelligente Messergebläse-System. Der „Ansaug-effekt“ des Gebläses sorgt dafür, dass das Gras aufgerichtet und dann exakt abgeschnitten wird. Darüber hinaus sorgt der Luftstrom für eine besonders gleichmäßige und quasi unsichtbare Verteilung des Schnittguts in das Wurzelsystem: das Ergebnis ist ein perfektes Schnittbild. Drei

äußerst widerstandsfähige Messer sorgen für den präzisen Schnitt. Zusätzlichen Schutz bietet die Beschaffenheit der Messer. Beim Aufprall auf einen harten Gegenstand verformen sich die Messer anstatt zu zerbrechen. Dadurch besteht keine Gefahr durch auf dem Rasen verstreute Messerteile.

So können Kinder und Haustiere bedenkenlos im Garten spielen. Die Schnitthöhe ist fein abgestuft zwischen 20 mm und 60 mm einstellbar und kann so den wechselnden jahreszeitlichen Bedingungen angepasst werden.

Der Honda Miimo kann je nach Größe und Art des Gartens in drei unterschiedlichen Betriebsarten genutzt werden, nämlich „zufällig“, „parallel“ oder „gemischt“. In der Betriebsart „zufällig“ bewegt er sich ohne erkennbares Muster über den Rasen, während er in der Betriebsart „parallel“ in einer eher gleichförmigen Art und Weise hin und her fährt, was den Mähvorgang beschleunigt. In der Betriebsart „gemischt“ erfolgt in regelmäßigen Abständen ein Umschalten zwischen „zufällig“ und „parallel“.

Miimo kann Gärten in bis zu fünf Zonen mit unterschiedlichen Mäheinstellungen bearbeiten. Dabei benötigt er lediglich eine Durchfahrtsbreite von ca. 80 cm, um

zwei Zonen miteinander zu verbinden. Er verfügt über mehrere unabhängige 360-Grad-Berührungssensoren, mit denen Hindernisse erkannt werden. Bei Aktivierung der Berührungssensoren bleibt das Gerät stehen, wendet und bewegt sich von dem Hindernis weg. Miimo bewältigt Steigungen von bis zu 24 Grad, sodass auch Hanglagen mit größter Präzision gemäht werden. Er folgt immer seinem Weg und bleibt sicher in der Spur. Dafür sorgen ein integrierter Richtungssensor sowie zwei Motoren, die bei Bedarf unterschiedliche Antriebsgeschwindigkeiten auf die griffigen Räder bringen. So werden auch Neigungen und Böschungen gleichmäßig

geschnitten. Wenn das Gerät Stellen mit dichtem oder hohem Gras erkennt, vermindert es bei gleichbleibender Messerdrehzahl seine Fahrgeschwindigkeit, um diese schwierigen Stellen präzise bearbeiten zu können. Mehrere Hebe-Sensoren bieten weiteren Schutz und Sicherheit. Bei Aktivierung der Sensoren werden die Messer sofort gestoppt und es ertönt ein Alarmsignal.

Das Gerät kann erst wieder gestartet werden, wenn der Besitzer die PIN-Nummer eingegeben hat. So sorgen diese Sensoren für zusätzliche Sicherheit, da das Gerät bei rotierenden Messern nicht angehoben

werden kann, und bieten darüber hinaus wirksamen Diebstahlschutz.

Miimo erfüllt höchste Ansprüche an Leistungsfähigkeit, Qualität und Design. Darüber hinaus erfüllt er die neuesten Anforderungen und Sicherheitsvorschriften an batteriebetriebene Roboter-Rasenmäher. Anfänglich wird er in den Varianten 300 und 500 erhältlich sein. Der Honda Miimo 300 ist für Rasenflächen von bis zu 2.200 m<sup>2</sup> geeignet. Der Honda Miimo 500 ist für Rasenflächen von bis zu 3.000 m<sup>2</sup> geeignet; dies entspricht etwa der Hälfte eines Fußballplatzes. Das Gerät ist somit für eine Vielzahl von Gärten einsetzbar.

KENNWORT: HONDA-MÄHROBOTER

## Naturschutz auf militärischen Übungsplätzen

Truppenübungsplätze sind häufig wertvolle Naturräume. Doch sind der Erhalt und die Naturschutzmaßnahmen auf Militärfeldern aufgrund der Munitionsbelastung und des Übungsbetriebs mit besonderen Schwierigkeiten verbunden.

Ein vom Bundesamt für Naturschutz (BfN) veröffentlichter Tagungsband gibt nun einen Überblick über etablierte und neuartige Managementverfahren zum Erhalt wertvoller Offenlandlebensräume auf aktiven ebenso wie ehemaligen Übungsplätzen.

Die herausragende Bedeutung militärischer Übungsplätze für den Naturschutz als Folge des teilweise jahrzehntelangen Übungsbetriebes und des damit verbundenen Landschaftsmanagements ist heute unumstritten. Hier finden sich besonders gefährdete

Heiden, Trockenrasen und Binnendünen. Die Erhaltung solcher wertvollen Offenlandlebensräume unter sich verändernden militärischen Anforderungen auf den von Bundeswehr und Gaststreitkräften genutzten Übungsplätzen stellt eine große Herausforderung des Naturschutzes dar. Dies gilt auch aufgrund von Nutzungsänderungen, Vergrasung und Sukzession auf aufgegebenen Übungsplätzen. Betroffen sind zahlreiche in diesen Lebensräumen vorkommende gefährdete Pflanzen- und Tierarten.

Im Rahmen einer Experten-Tagung des Bundesamtes für Naturschutz in Bonn wurde über etablierte und neuartige Managementverfahren zum Erhalt wertvoller Offenlandlebensräume auf aktiven ebenso wie ehemaligen militärischen Übungsplätzen diskutiert. Dies geschah auch vor dem Hintergrund der Verpflichtungen der Fauna-

Flora-Habitat-Richtlinie der EU und des gesetzlichen Biotopschutzes.

In dem nun vorliegenden Tagungsband werden die Beiträge zu Managementmaßnahmen wie kontrolliertes Brennen, Beweidung, Mahd und Energieholznutzung dokumentiert. Weiterhin werden die Tätigkeiten wichtiger Akteure auf den militärischen Übungsplätzen, wie Bundeswehr und Bundesanstalt für Immobilienaufgaben – Sparte Bundesforst, vorgestellt.

### Hinweis:

Naturschutz und Biologische Vielfalt 127: Erhaltung von Offenlandlebensräumen auf aktiven und ehemaligen militärischen Übungsflächen. – Ellwanger, G., Ssymyck, A. & Vischer-Leopold, M. (2012): 149 S. Online-Bestellungen: [www.buchweltshop.de/bfn](http://www.buchweltshop.de/bfn) - Preis: 20,- €

## NACHFOLGE IN GEFAHR? WWW.DUB.DE



DEUTSCHE  
DUB  
UNTERNEHMERBÖRSE

Mit einem Inserat auf DUB.de erreichen Sie bis zu 1,2 Mio. Interessenten – einfach, sicher und schnell.

### Service für GALABAU-Leser:

Schalten Sie Ihr Verkaufsangebot auf DUB.de für nur 59 Euro pro Monat. Es fallen keine weiteren Kosten an. Bei einer Buchung profitieren Sie von unserem 3-für-2-Angebot. Hierbei erstatten wir Ihnen den dritten Monat.

GALABAU-Leser schreiben einfach eine E-Mail mit dem Betreff „GALABAU“ an: [fabiana.calasans@dub.de](mailto:fabiana.calasans@dub.de) oder rufen an unter 040/46 88 32-663.

Wir richten dann Ihren Zugang für Sie ein und senden Ihnen umgehend Ihre Benutzerdaten zu.



KENNWORT: DUB

# Der neue Rasenmäher Tango

Automatisch mehr Freiheit



John Deere läutet ein neues Zeitalter in der häuslichen Rasenpflege ein. Für alle, die einen gepflegten Rasen lieben, das Mähen aber lieber Profis überlassen:

## Der neue vollautomatische Rasenmäher John Deere TANGO E5

Eine perfekt gepflegte Rasenfläche ist das größte Glück eines jeden Gartenliebhabers. Viele Stunden investieren Hobbygärtner, um sich täglich an ihrem frischen und akkurat geschnittenen Grün erfreuen zu können. Aller Freude am Hobby zum Trotz: Wie viel mehr Zeit bliebe Gartenliebhabern, ihre grüne Oase zu genießen, würde ihnen die regelmäßige Pflege des Rasens abgenommen? Für die Gartensaison 2012 macht John Deere diesen Traum wahr: die Gartenarbeit wird mit dem vollautomatischen Rasenpflegegerät John

Deere Tango E5 revolutioniert – ein intelligenter, richtungsweisender Helfer mit dem Ziel: Das überzeugendste Mähergebnis, bei optimaler Pflege und minimalem Aufwand zu gewährleisten. Und das auf dem bekannt hohen Niveau, das John Deere Kunden seit vielen Jahren gewohnt sind.

## Von Anfang an in guten Händen

Die Grundidee des vollautomatischen Mähens ist simpel: In der Rasenfläche verlegte, nicht sichtbare Leitkabel definieren die zu pflegende Fläche. Innerhalb dieser, ihm gesetzten Grenzen bewegt sich der Mäher nach dem Zufallsprinzip, wodurch ein gleichmäßiges Ansteuern eines jeden Quadratmeters sichergestellt ist. Stößt das Gerät auf ein Hindernis wie etwa einen Baum, ändert es umgehend seine Richtung. Bevor es also los gehen kann,

legt Ihnen Ihr John Deere Fachhändler mit einer Kontaktschleife im Boden den genauen Arbeitsbereich für Ihren Helfer fest. Selbst komplexe Wiesen mit Bäumen und Sträuchern sind kein Problem. Sobald die Leitkabel verlegt und das Gerät erstmalig programmiert worden ist, kann der Nutzer sein Gerät jederzeit selbstständig frei konfigurieren – über ein sechszeiliges, gut ablesbares Display gelingt die Kommunikation zwischen Mensch und Maschine logisch und klar strukturiert.

## Innovative Technik mit hervorragendem Ergebnis

Sobald der leistungsstarke Lithium-Ionen-Akku an seine Kapazitätsgrenze stößt, lenkt sich Tango selbstständig zurück in seine Ladestation und setzt den Mähvorgang fort, sobald ihm wieder ausreichend Energie zur Verfügung steht. Da durch dieses ständige Mähen des Rasens nicht mehr langes Gras in größeren Intervallen gekürzt werden muss, sondern eine individuell voreingestellte Länge permanent gehalten wird, fällt immer nur gerade so viel Schnittgut an, wie als natürlicher Dünger für die Grünfläche optimal ist – mit zwei Vorteilen: Das lästige Entsorgen des Grünschnitts entfällt ebenso wie die Anschaffung von Düngemitteln.

Dass Tango tatsächlich rund um die Uhr arbeiten kann, verdankt er seiner geringen Geräuschemission\*) sowie der industrieweit einzigartigen Doppelwand-Konstruktion, die Messer, Motor und Elektronik zuverlässig vor sämtlichen Witterungseinflüssen schützt.

Angetrieben wird das Gerät von einem kraftvollen Elektromotor, der in Verbindung mit den großen Antriebsrädern dafür sorgt, dass der Mäher mit beinahe jedem Terrain und wechselnden Bedingungen zurechtkommt. Ein zweiter Elektromotor treibt das hochwertige Mulchmesser mit

seinen vier Schneiden an, dessen Schnitthöhe bequem zwischen 19 und 102 Millimeter individuell eingestellt werden kann. Mit kompakten Abmessungen von 77,5 x 61 x 36 (L x B x H) Zentimetern und ei-

nem Gewicht von nur 15 Kilogramm lässt sich Tango bestens bewegen, um etwa das Schneidwerk hin und wieder mit einer Bürste zu reinigen – der einzige Pflegeaufwand, den das Gerät einfordert. Selbst-

verständlich verfügt der vollautomatische Mäher über eine Sicherheits-Stopp-Funktion, die das Schneidwerk umgehend zum Stillstand bringt, sobald das Gerät angehoben wird.

KENNWORT: DEERE-MÄHROBOTER

## MAURINO® Riemchenstein

### Der kleine Kantige

Kaum ein anderes Betonpflaster lässt so an alte englische Gärten denken wie der MAURINO® Riemchenstein. Seinen Charme bezieht er aus der klinkerähnlichen Anmutung. Nun bietet braun – Ideen aus Stein neben der getrommelten Ausführung eine vollkantige Variante an, die Tradition und Moderne verbindet.

Ihre Verwendungsmöglichkeiten sind sehr weit gefächert. Das schlanke Format von 206 x 48,5 mm bei einer Höhe von 70 mm fügt sich zu verschiedenen Block- und Parkettverbänden und ist ideal für das klassische Fischgrätmuster. Abwechslungsreich lassen sich die klar konturierten MAURINO® Riemchensteine auch mit anderen Pflaster- und Plattensystemen aus Beton oder Naturstein kombinieren.

Dabei eignen sie sich nicht zuletzt für individuelle Details, beispielsweise Ausfüllungen zwischen Platten, Bänder und Ornamente. So kommt Leben in die Flächen. Ebenso reizvoll sind Randabschlüsse und



(Foto: Albrecht Braun GmbH)

Einfassungen von Beeten oder Wasserbecken. Neu ist die Farbe Anthrazit für MAURINO® Riemchensteine, sowohl getrommelt als auch vollkantig. Außerdem sind

beide Produktvarianten in Rot-Anthrazit-Schattiert, Klinker-Rot und Stein-Beige lieferbar. Weitere Informationen erhalten Sie unter folgenden Kennwort...

KENNWORT: MAURINO RIEMCHENSTEIN

## BEILAGENHINWEIS - HONDA

### Rasenmäher-Roboter Miimo von Honda



Honda Miimo stellt die ideale Lösung für die Rasenpflege dar. Dieses Zeit und Arbeit sparende Gerät benötigt nach der Erstinstallation kaum mehr menschliche Eingriffe, um dennoch während der ganzen Mähseason einen schön gepflegten Rasen zu gewährleisten. Darüber hinaus zeichnet er sich durch außergewöhnliche Umweltfreundlichkeit aus, er ist leiser als gewöhnliche Rasenmäher und es muss kein Schnittgut entsorgt werden. Ein Prospekt, der der gesamten Ausgabe beiliegt, gibt Ihnen weitere Details.

Weitere Informationen erhalten Sie auch über das Kennwort:

**HONDA MIIMO**

# Robotermäher von VIKING

## Intelligente Rasenpflege mit dem iMow



(Foto: ANDREAS STIHL AG & Co. KG)

Intelligente Robotermäher sind im VIKING Rasenmäher-Sortiment erhältlich: Der MI 322 C mit einer Schnittbreite von 20 Zentimetern eignet sich für Grundstücke bis 400 Quadratmeter, der MI 555 C bewältigt mit seiner Schnittbreite von 53 Zentimetern Flächen bis 2.000 Quadratmeter.

VIKING erweiterte sein Rasenmäher-Sortiment um eine Produktreihe: Ab Januar 2010 führte der Gartengeräte-Spezialist mit der iMow-Serie auch Robotermäher. Ausgestattet mit modernster Sensortechnik übernehmen die iMows die Rasenpflege automatisch in einem zuvor festgelegten Areal.

Die VIKING Geräte zeichnen sich mit ihren bis zu 53 Zentimetern Schnittbreite und hochwertigen Messern durch eine hohe Schnittleistung aus. Für eine kontinuierliche Rasenpflege ist deshalb nur eine geringe Laufzeit von rund einer Stunde pro Tag erforderlich.

Die Mähfläche wird durch einen speziellen Begrenzungsdraht abgesteckt, den Fixierungsnägel im Boden verankern. Flache Hindernisse wie Beete oder Teiche werden auf gleiche Weise markiert, sodass der Roboter sie registrieren und umfahren kann. Hindernisse von mehr als zwölf Zentimetern Höhe erkennt ein Sensor.

Einfache Programmierung über LCD-Display Mithilfe einer Software kann der Gartenbesitzer das Arbeitspensum der Mäher festlegen. Dies geschieht über ein Bedienelement mit LCD-Display. Beim MI 555 C ist dieses Element abnehmbar und lässt sich als Fernbedienung nutzen. Eingegeben werden der Startpunkt, an dem der iMow mit dem Mähen beginnt, sowie die Größe der zu mähenden Fläche. Auf dieser Basis schlägt der iMow einen optimalen Mähmodus vor. Alternativ kann der Gartenbesitzer auch individuell festlegen, wie oft und zu welcher Tageszeit der Roboter mähen soll. Die Rasenpflege erfolgt dann beispielsweise, wenn die Kinder in der Schule sind und

der Rasen nicht als Spielfläche dient. Der MI 322 bewegt sich in einem Zufallsmodus über die Grünfläche; beim Zickzackkurs des MI 555 C ist die Bahnrichtung kompassgestützt. So entsteht in kurzer Zeit ein sehr sauberes Schnittbild. Ein Kantenmäh-Modus stellt sicher, dass das Grün bis zum letzten Stück gepflegt wird. Der Benutzer kann den Kurs des MI 555 C aber auch nach Wunsch programmieren.

Der MI 322 C für kleine Flächen kommt bei einer Schnittbreite von 20 Zentimetern mit einem Messer aus, der MI 555 C mäht den Rasen wegen seiner größeren Schnittbreite mit einem Drei-Messer-System. Bei beiden Mähern setzt VIKING besonders verschleißarme Messer ein. Die hochwertigen Werkzeuge bewirken ein sauberes Schnittbild und verarbeiten den Rasenschnitt zu feinem Mulch-Material, das auf der Grünfläche verbleibt und als Dünger wirkt. Die Schnitthöhe kann beim MI 322 C zwischen 20 und 80 Millimetern variiert werden, beim MI 555 C zwischen 26 und 63 Millimetern.

### Sensoren für automatischen Betrieb

Innerhalb der durch den Begrenzungsdraht markierten Mähzone manövrieren die Roboter mäh mithilfe verschiedener Sensoren. Ein Stoßsensor reagiert auf den Kontakt mit festen Hindernissen und hilft dem Mäher, sie zu umfahren. Wird der iMow angehoben, stoppt ein Hebesensor automatisch das Messerwerk. Niederschlä-

ge erkennt ein Regensensor. In diesem Fall unterbricht der Roboter seinen Arbeitsvorgang und kehrt an die Ladestation zurück, die Impulsgeber und Energietankstelle zugleich ist. Bei vollem Akku haben die Hightech-Mäher eine Arbeitsleistung von bis zu zweieinhalb Stunden. Im Eco-Modus, der für die kontinuierliche Rasenpflege ausreichend ist, verringert sich die Drehzahl von 5.800 auf 3.200, was die

Akku-Laufzeit verlängert und für eine geräuscharme Arbeitsweise sorgt. Sobald die Batterieleistung nachlässt, kehren die Roboter automatisch zur Ladestation zurück, um die Akkus zu füllen. Gegen Diebstahl sind die Mäher der iMow-Serie durch einen Sicherheitscode geschützt. Wird der Mäher ohne Eingabe der PIN aus seinem Einsatzbereich entfernt, löst dies einen Alarm aus.

KENNWORT: VIKING-MÄHROBOTER

## Ferngesteuerter Hybrid Rasenmäher von agria

Mit dem agria 5700 RC Hybrid 65 W bestreiten die Agria-Werke GmbH neue Wege. Der neue Rasenmäher mit einer Schnittbreite von 63 cm wird über eine Funksteuerung fernbedient.

Sämtliche Funktionen lassen sich aus bis zu 300 Metern Entfernung bequem steuern. Dabei ist der Anwender fern von lästigen Vibrationen, Lärm und Abgasen. Der Rasenmäher kann wahlweise als Mulcher oder mit Seitenauswurf eingesetzt werden.

Für beste Mähergebnisse sorgt ein leistungsstarker Briggs & Stratton Motor. Über zwei starke Elektromotoren werden die Hinterräder angetrieben und ein feinfühliges Steuern des Rasenmähers erreicht. Dieses Antriebskonzept erlaubt darüber hinaus geräuschlose Leerfahrten. Spielend leicht erledigt sich jetzt das Mähen von Rasen, selbst auf sonst nur schwer zugänglichen Flächen.



(Foto: Agria-Werke GmbH)

KENNWORT: AGRIA-HYBRID-RASENMÄHER

### BEILAGENHINWEIS

## HEMATEC Arbeitsbühnen GmbH

Optimale Voraussetzungen für den Baumbeschnitt und anderen Tätigkeiten bieten die Arbeitsbühnen von HEMATEC. Der gesamten Auflage liegt ein Prospekt mit weiteren Angaben bei.

Zusätzliche Informationen erhalten Sie auch über das Kennwort:

**HEMATEC ARBEITSBÜHNEN**



KENNWORT: ARENA



KENNWORT: HÄGELE



KENNWORT: FREEWORKER

# BigMow – der Original Mähroboter für Sportplätze

Intelligente Rasenpflege mit dem iMow



(Foto: KommTek Intelligente Lösungen GmbH)

## BigMow – der Original Mähroboter für Sportplätze

Sprechen wir über das vollautomatische Mähen von Sportplätzen, sprechen viele von Visionen oder Zukunft; bei KommTek hat die Zukunft 2006 begonnen. In diesem Jahr hat KommTek Intelligente Lösungen aus Möckmühl weltweit den ersten BigMow in Bielefeld installiert.

Diese erfolgreiche Pionierarbeit wurde mittlerweile mit dem weiteren Verkauf von über 50 Anlagen belohnt. In 8 Jahren konnten wir Langzeit-Erfahrungen bei Installation sammeln, welche die Basis einer Funktionsgarantie sind. Auch auf schwierigen Anlagen mit zwei Sportplätzen selbst wenn Höhenunterschiede oder schmale Gassen vorhanden sind, haben wir unser Wissen unter Beweis stellen können.

Unsere Kunden sagen nach dieser Zeit...

... der versprochene Kostenvorteil bei der Gesamtpflege ist gegeben

... eine Reduktion der Arbeitsspitzen motiviert unsere Mitarbeiter

... der Verein ist stolz auf den Platz der sind sichtlich immer mehr verbessert

... die Spieler freuen sich auf ein besseres Spiel

... die Kritiker wurden des Besseren belehrt und freuen sich nun auch über den BigMow

Es ist die Summe aller Details die eine Intelligente Lösung ausmachen.

Per SMS und GSM Kommunikation erfahren online in welchem Betriebsstatus sich der BigMow befindet. Ein eigen entwickeltes ausgeklügeltes Frühwarnsystem lässt

uns agieren, wenn ein Problem im Kommen ist, wie zu wenig oder falsche Reinigung und informiert Sie vor einem möglichen Ausfall. Das Feedback erfolgt über den Telefonsupport oder direkt über das optional gebuchte Servicepaket.

Per SMS Bedienung können Sie den original BigMow auch an die Ladestation schicken und auch wieder aktivieren. Die Beregnungsanlage kann über Funkfreigabe angebunden werden. KommTek Parametertuning ist unser das „i-Tüpfelchen“. Sie würden gerne, sind aber noch unentschlossen? Hierfür bieten wir begrenzt „Test and buy“ Mietpakete an. Sie können 12 Monate das System testen um sich überzeugen zu lassen. Noch besser wäre, Sie suchen einen Werbepartner der Ihnen das Gerät ganz oder in Teilen finanziert. Der Werbeerfolg ist garantiert, denn über neues und besonderes wird in der Presse besonders viel geschrieben.

# Erfolgreiche Verwilderung dank Blumenzwiebeln

Weltweit, aber mit Sicherheit auch in Europa, ist die biologische Vielfalt der Pflanzen- und Tierwelt bedroht. Dies ist unter anderem auf die zunehmende Urbanisierung, Industrialisierung und die Konzentration landwirtschaftlicher Strukturen zurückzuführen.

Allerdings erschließt gerade die Urbanisierung aber auch bestimmte Möglichkeiten! Ausgiebige und vielfältige Grünflächen in der Stadt werden nicht nur von den Einwohnern geschätzt, sondern liefern auch einen wichtigen Beitrag zum Erhalt der Artenvielfalt. Im Grunde bieten sie zahlreichen Insektenarten, Vögeln und anderen Tieren neue Überlebenschancen. Und sie bringen uns die Natur näher.

## Planung & Entscheidung

Der erfolgreiche Einsatz von Blumenzwiebeln zur Verwilderung hängt nicht nur von der Wahl des richtigen Standorts für die richtigen Blumenzwiebeln ab. Häufig ist die Phase vor der eigentlichen Auswahl und dem Kauf der Blumenzwiebel noch viel grundlegender. Zunächst einmal spielt die Entscheidung in Bezug auf die Einrichtung der Grünflächen, die Entscheidung über ihr Fortbestehen und ihren Beitrag zur Artenvielfalt eine viel wesentlichere Rolle.

Ein guter Plan für die Gestaltung von Grünflächen mit Blumenzwiebeln zur Verwilderung wird eher angenommen, wenn er den oben aufgeführten Ansichten einer Stadt oder einer Gemeinde gerecht wird.

## Mehnjähriger Pflanz- und Bewirtschaftungsplan

Das wirkliche Ergebnis einer zur Verwilderung bestimmten Pflanzung von Blumenzwiebeln zeigt sich erst nach 3 bis 4 Jahren. Im Frühling bekommen Sie aber einen Eindruck von der Art und Weise, in der die Blumenzwiebeln sich in ihre Umgebung einfügen. Es ist darum wichtig, die Blumenzwiebeln für die Verwilderung zusammen mit anderen (einheimischen) Blumenzwiebel- und Pflanzensorten in einen mehrjährigen Plan aufzunehmen, um



(Foto: Verver Export bv)

der städtischen Natur, die nicht nur den Einwohnern gut tut, sondern Insekten, Vögeln und anderen Tieren einen neuen Lebensraum bietet, jedes Jahr ein Stückchen näher zu kommen.

Daneben ist die Art und Weise, in der diese Grünzonen bewirtschaftet werden, von grundlegender Bedeutung. Extensivität gilt dabei als Schlüsselbegriff. Extensivität bedeutet in diesem Zusammenhang nicht nur wirtschaftliche Attraktivität, sondern auch ökologische Verantwortung. Dabei muss es nicht immer um die (zunächst) preiswerteste Lösung gehen... Häufig werden Zonen mit einer natürlichen Ausstrahlung extensiv bewirtschaftet, zum Beispiel Vorstadtzonen, grüne Umgebungszonen und große außerstädtische Grünzonen, die in die Stadtviertel führen. Diese Grünflächen sind sehr weitläufig und können auf natürlichem Wege unterhalten werden.

## Pollenverbreitende Insekten sind der Grundstein der Artenvielfalt

Pollenverbreitende Insekten wie Bienen, Schmetterlinge und Hummeln haben in unserer Gesellschaft eine ebenso wichtige Funktion wie in der Natur. Sie sind unentbehrlich für die Bestäubung der landwirtschaftlichen und Gartenvegetation. In der Natur sorgen sie für die

Erhaltung der botanischen Artenvielfalt. In einem städtischen Umfeld ist der Speiseplan der pollenverbreitenden Insekten aufgrund der Verringerung des städtischen Grüns sehr begrenzt. Tatsächlich werden immer mehr bunte Bepflanzungen aus Kostengründen durch Rasen oder Asphalt ersetzt.

Im Grunde ziehen alle blühenden Pflanzen, also auch Blumenzwiebeln, Insekten an. Und gerade im Frühling, wenn noch nicht genügend Blumen vorhanden sind, um Insekten anzulocken (und zu ernähren), spielen die zur Verwilderung bestimmten Blumenzwiebeln eine entscheidende Rolle.

Die Experten von Verver Export sind Ihnen gerne bei der Erstellung einer guten Planung und der Auswahl von auf ihre Grünflächen abgestimmten Produkten zur Verwilderung behilflich. Unter [www.verver-export.nl](http://www.verver-export.nl) finden Sie spezielle Ratschläge für Ihre Region sowie unseren Sonderkatalog für zur Verwilderung geeignete Blumenzwiebeln („The Naturals“).

KENNWORT: BLUMENZWIEBELN

**TEPE SYSTEMHALLEN**

**Pultdachhalle Typ PD3**  
15,00m Breite, 8,00m Tiefe

- Höhe 4,00m, Dachneigung ca. 3°
- mit Trapezblech, Farbe: AluZink
- incl. imprägnierter Holzpfetten
- feuerverzinkte Stahlkonstruktion
- incl. prüffähiger Baustatik

**Aktionspreis € 9.900,-**  
ab Werk Buldern, zzgl. MwSt.

[www.tepe-systemhallen.de](http://www.tepe-systemhallen.de) · Tel. 02590-600 · Infos kostenlos  
Ausstellung · Fertigung · Verkauf in 48249 Dülmen-Buldern



KENNWORT: PULTDACHHALLE

# Automatischer Rasenmäher von SABO

Eine perfekt gepflegte Rasenfläche bereitet jedem Gartenliebhaber Freude. Dennoch: Wie viel mehr Zeit bliebe Ihnen, Ihre grüne Oase zu genießen, würde Ihnen die regelmäßige Pflege des Rasens abgenommen?

Für die Gartensaison 2013 bietet SABO Ihnen Unterstützung: Mit dem automatischen Rasenmäher SABO MOWIT 500F.

Ein intelligenter, richtungsweisender Helfer mit einem überzeugenden Ziel: Ein perfek-

tes Mähergebnis, bei optimaler Pflege und minimalem Aufwand zu gewährleisten. Und das auf dem bekannt hohen Niveau, das Gartenbesitzer seit vielen Jahren von den traditionellen Rasenmähern aus dem Hause SABO gewohnt sind. Qualität – made in Germany!

Die Grundidee des vollautomatischen Mähens ist einfach: In der Rasenfläche verlegte, unsichtbare Leitkabel definieren die zu pflegende Fläche. Innerhalb dieser ihm gesetzten Grenzen bewegt sich der Mäher nach dem Zufallsprinzip, wodurch ein



(Foto: SABO, A John Deere Company)

gleichmäßiges Ansteuern eines jeden Quadratmeters sichergestellt ist.

KENNWORT: SABO MOWIT 500F

## BGL: Bestehende Förderprogramme stärker für Stadtgrün nutzen

Die Bedeutung des Stadtgrüns bei der Bewältigung der großen Herausforderungen in der Stadtentwicklung rückt zunehmend in den Blickpunkt. „Bestehende staatliche Förderprogramme sollten daher noch stärker als bisher zur Realisierung von nachhaltigem Stadtgrün genutzt werden“, forderte jetzt Eiko Leitsch, Vizepräsident des Bundesverbandes Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau e. V. (BGL).

„Dem Umgang mit Grün in Städten und Gemeinden darf nicht länger nur eine klägliche Nebenrolle eingeräumt werden. Es gilt vielmehr, die verstärkte Nutzung der Ressource Stadtgrün zielgerichtet zu unterstützen. Denn innovative Lösungen mit Grün können einen erheblichen Beitrag zur Bewältigung der Herausforderungen in der Stadtentwicklung leisten.“

Leitsch bezog sich dabei auf ein Schreiben aus dem Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung an die Landschaftsgärtner. Ministerialdirektorin Oda Scheibelhuber hatte darin Ende Dezember 2012 zu einem gemeinsamen Positionspapier der Verbände BGL, BdB und bdla Stellung genommen und deutlich gemacht: „Die geforderte Berücksichtigung von nachhaltigem Stadtgrün und Freiflächenplanung als Querschnittsaufgabe ist

bereits Bestandteil der Städtebauförderung.“ Scheibelhuber zeigte auf: „Als wichtiger Aspekt für den Erfolg einer städtebaulichen Gesamtmaßnahme sind diese Belange regelmäßiger Bestandteil förderrechtlich notwendiger integrierter städtebaulicher Entwicklungskonzepte.“ Dementsprechend sei dies auch „seit Jahren in der Verwaltungsvereinbarung Städtebauförderung verankert“, so die Ministerialdirektorin. Positionspapier von BdB, bdla und BGL zur Städtebauförderung.

Beim ersten gemeinsamen „Parlamentarischen Abend“ in Berlin hatten der Bundesverband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau e. V. (BGL), der Bund deutscher Baumschulen e. V. (BdB) und der Bund Deutscher Landschaftsarchitekten (bdla) im November 2012 an die Bundespolitiker appelliert, die staatlichen Städtebauförderungsprogramme um einen neuen Schwerpunkt auszuweiten. Nachhaltiges Stadtgrün und Freiflächenplanung als Querschnittsaufgabe bei der Entwicklung der Siedlungsräume sollten in diese Programme aufgenommen werden, so die Verbände in ihrem gemeinsamen Positionspapier. Sie wiesen darauf hin, Förderungsprogramme müssten regelmäßig überprüft und an neue Herausforderungen angepasst werden. Zu diesen neuen Herausforderungen bei der nachhaltigen Stadtentwicklung seien beispielsweise der demografische Wandel ebenso wie die Anforderungen von Klimaschutz- und -anpas-



BGL-Vizepräsident Eiko Leitsch

sung zu zählen. Ministerialdirektorin Oda Scheibelhuber bedankte sich jetzt für die Anregung der drei grünen Verbände zum Thema „Städtebauförderung“. Sie zeigte auf: „Die gemeinsam von Bund, Ländern und Kommunen getragene Städtebauförderung unterstützt die Städte und Gemeinden bei der Anpassung an den wirtschaftlichen, ökologischen, sozialen und demografischen Wandel. In inzwischen mehr als vier Jahrzehnten wurden dabei in zahlreichen Kommunen wichtige und nachhaltige Erfolge erreicht.“

Dies beruhe durchaus auf dem von BGL, BdB und bdla angesprochenen Charakter der „lernenden Programme“, deren Leistungsfähigkeit und strategische Ausrichtung regelmäßig reflektiert, überprüft und gegebenenfalls an veränderte Rahmenbedingungen angepasst würden.

# Multicar M 27 - Bauarbeiter mit vielen Talenten

Er sieht aus wie ein kleiner Transporter – und ist dabei doch viel mehr. Der Multicar M 27 ist kompakter Transporter und Geräteträger in einem. Ein flexibles Multitalent, das sich behände auf Baustellen bewegt und durch seine Stärke und Vielseitigkeit seinen Mann steht.

## 1,62 Meter schmal

Enge Hofeinfahrten, Baustellen, Rad- und Fußwege, aber auch breite Autobahnen und Überlandstrecken – der Multicar M 27 fühlt sich in jedem Revier zuhause. Mit einer Breite von nur 1,62 Meter ist er schlank genug, um genau jene Stellen zu erreichen, die den Großen verschlossen bleiben. Hinter seiner schlanken Linie steckt die Muskelkraft von 102 Pferden. Sein 75 kW-Motor ist antriebsfreudig und mit einer Spitzengeschwindigkeit von 90 km/h auch schnell genug, um sich auch auf Autobahnen dynamisch zu bewegen.

## 7,5 Tonnen Gesamtzuggewicht

Bei einem Gesamtzuggewicht von bis zu 7,5 Tonnen besitzt der Multicar, je nach Ausstattung bis zu 2,9 Tonnen Nutzlast. Ob Erdaushub, Split oder Pflastersteine – auf seinem serienmäßigen Dreiseitenkipper transportiert er alles zügig von A nach B. Das Be- und Entladen kann er zum Beispiel mit montiertem Ladekran auch völlig autark erledigen. Denn schließlich ist er



(Foto: Hako GmbH)

nicht nur ein Transporter, sondern auch ein Profi-Geräteträger. Die Arbeitshydrauliken der drei Multicar-Modelle sind auf den entsprechenden Arbeitsschwerpunkt ausgelegt: Der M 27 T mit Kipphydraulik ist im Schwerpunkt ein Transporter, der M 27 B mit stationärer 1-Kreis-Hydraulik macht als Transporter mit Geräteträgerfunktion einen guten Job und der M 27 C ist mit seiner leistungsstarken mobilen 2- oder 3-Kreis-Hydraulik ein Profi-Geräteträger mit Transporter-Qualitäten.

Auf asphaltierten Wegen verhält sich der M 27 routiniert und spursicher. Aber auch „off the road“ kann er mit seinem Allradantrieb zeigen, wozu er imstande ist. Dank seiner guten Traktion und der Verwindungsfähigkeit des Rahmens ist er auch im Gelände ganz in seinem Element.

## 100 mögliche An- und Aufbaugeräte

Er hat den Namen Multicar verdient. Denn er ist mit seinen drei Anbaukäufen, seiner Stärke und der leistungsstarken Hydraulik gut auf die unterschiedlichsten Aufgaben auf Baustellen und im Galabau vorbereitet. In Verbindung mit den aktuell über hundert am Markt erhältlichen Anbaugeräten ist er ein echtes Multitalent. Mit einer Kehrmaschine macht er Gehwege und Straßen nach den Bauarbeiten sauber. Mit einem Schneeschlepper sorgt er im Winter auch auf dem eigenen Betriebshof für freie Fahrt. Mit einem Mähwerk hält er Grünflächen in Schuss. Mit Erdbohrer, Heckenschere oder Häcksler wird er zum unentbehrlichen Helfer in der Grünpflege. Und mit erhöhter Ladepritsche, Absetzkipper, Abrollkipper oder einem Anhänger erweitert er seine Möglichkeiten als Transporter. Die Kombination aus Vielseitigkeit, Kompaktheit und Stärke machen den Multicar zu einem äußerst wirtschaftlichen Bauarbeiter. Stillstand kennt er nicht. Denn mit seinen Wechsellaufbauten kann er immer genau die Leistung erbringen, die gerade benötigt wird. Unermüdlich rund ums Jahr.

KENNWORT: MULTICAR M 27

**Abtragen von Altrasen leicht gemacht**

...schnell  
...sauber  
...rationell

...bis zu 500m<sup>2</sup>/h

RS 3040 – der preiswerte RasenSodenschneider  
☎ 06291/415959-0  
www.KommTek.de

KENNWORT: RASENSODENSCHNEIDER

SANTURO MAURERHILFE

www.santuro-mauern.de

KENNWORT: SANTURO

**Hunklinger**<sup>®</sup>

Vorsprung in Technologie & Entwicklung

KENNWORT: HUNKLINGER

# ROLF SOLL VERLAG GMBH

■ green ■ public ■ build  
Fachmagazine | Online-Dienste

Kahden 17 b  
22393 Hamburg  
Telefon: +49 (0)40/606 88 2-0  
Telefax: +49 (0)40/606 88 2-88  
E-Mail: info@soll.de  
Internet: www.soll.de

Geschäftsführer:  
Claudia-Regine Soll  
Ursula-Maria Soll  
Handelsregister Hamburg B 35 255



Mitglied der Informationsgemeinschaft zur Feststellung der Verbreitung von Werbeträgern e.V. (IVW)

mit  
Kennwort-  
system

Anhand von Leserfragen können Sie mit unserem Kennwortsystem zusätzlich die Resonanz auf Ihr/e Produkt/e bzw. Dienstleistung/en ermitteln.

**GOGREEN**

Der CO<sub>2</sub>-neutrale Versand  
mit der Deutschen Post

Herausgeber: Rolf Soll  
Redaktion/Anzeigen: Claudia Soll  
Online-Beratung: Karsten Soll  
Bildredaktion: Ursula-Maria Soll

## Druckerei-Anschrift:

PRINTEC OFFSET  
Ochshäuser Str. 45  
34123 Kassel  
Telefon: 0561/57015-0  
Telefax: 0561/57015-555  
E-Mail: sjm@printec-offset.de  
Internet: www.printec-offset.de

## BESCHAFFUNGSDIENST GALABAU

Fachmagazin für das Grünflächen- & Landschaftsbaumanagement erscheint 9 Mal jährlich - der Preis beträgt für ein Jahresabonnement: 30,00,- €  
Einzelpreis: 3,50,- €

(Inkl. Portokosten und Nutzung des Kennwortsystems)

# So sehen Sieger aus: Schmetterlingshortensie gewinnt Colour your Life Award

Bereits zum zweiten Mal wurde auf der Internationalen Pflanzenmesse IPM in Essen der Colour your Life-Award organisiert. Nicht Neuheiten oder „nur“ schöne Pflanzen waren gesucht! Ziel des Colour your Life Award IPM 2013 war die Herausstellung des Mehrwerts von Pflanzen mit einem überzeugenden Gesamtkonzept.

Insgesamt zehn Nominierte stellten sich während der ersten drei Messetage den Fachbesuchern vor und rund

1.500 Besucher wählten ihre Favoriten. Am 24. Januar tagte die Fachjury, in der deutsche und internationale Branchen- und Marketingfachleute sowie Journalisten vertreten waren. Die Sieger des „Colour your Life Award IPM Essen 2013“, organisiert von der Messe Essen und dem Blumenbüro Holland, stehen fest.

## Schlüssiges Gesamtkonzept

Den ersten Preis gewann die Baumschule Diderk Heinje für ihr überzeugendes Vermarktungskonzept rund um die Hydrangea paniculata-Sorte 'Butterfly'. Die neue Rispenhortensie blüht weiß und verströmt dabei einen leicht süßlichen Duft. Der zieht augenscheinlich Schmetterlinge in großer Zahl an. „Wir haben die Pflanze bei uns vor einiger Zeit zum Testen im Kübel stehen gehabt und dabei festgestellt, dass Schmetterlinge sie gerne anfliegen,“ erzählt Sebastian Heinje. „Das hat uns auf die Idee gebracht, aus ihr eine Alternative zu den Buddlejien zu machen.“ Mit ihrem



(Foto: PdM.)

Erscheinungsbild ist die weiße 'Butterfly' für den Verbraucher leicht zu identifizieren.

Dazu tragen nicht nur das mit einem auffälligen gelben Schmetterling gestaltete Topfetikett oder das passende Plakat bei, sondern auch der weiße Topf, der das Schmetterlingsmotiv nochmals aufgreift. Egon Galinnis, der Vorsitzende der Fachjury und als Messechef Mitveranstalter des Wettbewerbs, betonte bei der Preisverleihung noch einmal die Idee des Colour your Life-Awards:

„Es lohnt, wenn sich Handel und Produktion die Frage nach der Attraktivität der Pflanzen aus Sicht der Kunden stellen und dabei mehr Aspekte als nur Blütenfarbe oder Herbstlaub berücksichtigen. Dieser Wettbewerb mit zehn Nominierten zeigt nur die Spitze eines Eisbergs und will die Branche dafür gewinnen, den Mehrwert von Pflanzen zu verdeutlichen und diesen als zusätzliches Verkaufsargument zu nutzen.“

Das Beschaffungsverzeichnis von A-Z ist ein kostenpflichtiger Bezugsquellennachweis, der keinen Anspruch auf Vollständigkeit erhebt. Ergänzungen werden kontinuierlich vorgenommen. Nach Stichwörtern sortiert.

Ob s/w, 2c, 3c oder 4c - der Preis ist derselbe!

Zusätzlich tragen wir Ihre Adresse kostenlos ins Herstellerverzeichnis unter [www.soll-galabau.de](http://www.soll-galabau.de)

## STICHWÖRTER:

- Abfallbehälter
- Absperrpfosten
- Aluminium-Auffahrschienen
- Anhänger
- Bänke
- Baumschulen
- Baumstubbenfräsen
- Beleuchtung
- Bodenbefestigungen
- Dumper
- Fahnen / Fahnenstangen
- Fahrrad- und Überdachungssysteme
- Internet/Webseiten
- Pfosten und Pfähle
- Rasenkanten
- Spielplatzgeräte
- Stadtmobiliar
- Unkrautbekämpfung

### Abfallbehälter

**LANGER**  
0 53 26 / 5 02 - 0  
Papierkörbe  
38685 Langelsheim • www.georg-langer.de  
Ein Gesellschafter der ELANCIA-AG

### Aluminium-Auffahrschienen

**Aluminium-Auffahrschienen**  
von 0,4 t – 30 t  
**Schumacher Verladesysteme**  
Preiswerte, zertifizierte Qualität  
Tel.: 02 21 / 6 08 66 96  
Fax: 02 21 / 6 08 65 53  
[www.auffahrschienen.com](http://www.auffahrschienen.com)

### Abfallbehälter

**BECK**  
Bestens ausgeStadtet.  
BECK GmbH & Co. KG  
71364 Winnenden - Tel. 07195/69 33 00  
[www.stadtmobel.de](http://www.stadtmobel.de)

### Anhänger

Ein(e) der größten AnhängerCenter Europas!  
Ansamms, arm meyer, Ksch, HANSAWERK, HÖCKMANN, P+P, Ronsatz  
• Verkauf • Vermietung  
• Service • Finanzierung  
Bis zu 10 Jahre Garantie  
Anhänger Center  
ca. 1500 Fahrzeuge am Lager  
27211 Bassum • Bremer Str. 115a  
☎ (0 42 41) 92 28 22  
[www.ppanhaenger.de](http://www.ppanhaenger.de)

### Absperrpfosten

siehe auch Fa. Georg Langer unter Abfallbehälter

### Bänke

**NUSSE**  
Bestens ausgeStadtet.  
Nusser Stadtmöbel GmbH & Co. KG  
71364 Winnenden - Tel. 07195/693-111  
[www.stadtmobel.de](http://www.stadtmobel.de)

### Absperrpfosten

**urbanus**  
URBANUS GmbH  
Rönkhäuser Str. 9  
59757 Arnsberg  
Fon: 0049 (0)2932-477-900  
Fax: 0049 (0)2932-477-104  
[info@urbanus-design.de](mailto:info@urbanus-design.de)  
[www.urbanus-design.de](http://www.urbanus-design.de)

### Baumschulen

**Baumschule Plattner**  
Pflanzen und Zubehör von A-Z  
Nadel und Laubgehölze in vielen Größen und Sorten  
Fordern Sie eine Liste an:  
Tel: 08547 914173  
[www.baumschule-plattner.de](http://www.baumschule-plattner.de)

### Anhänger

**Starke Anhänger für PROFIS.**  
BÖCKMANN  
VORREITER SEIT 1956  
Telefon 04472 895-0  
[www.boeckmann.com](http://www.boeckmann.com)

## Baumstubbenfräsen

**FS Forsttechnik Schültke**  
Partner der Profis

**RAYCO**  
Stubbenfräsen

**FS Holzerkleinerer**

Telefon (0 23 93) 24 05 490  
www.forsttechnikschueltk.de

## Fahnen/Fahnenstangen

**alfa**®  
MASTEN.  
MADE IN  
GERMANY.

SPITZENREITER  
25  
JAHRE  
in Qualität & Vielfalt

Fahnen- und Lichtmasten  
– schnell und günstig

alfa-GmbH  
Daimlerstraße 9  
86368 Gersthofen  
Tel. (0821) 47 10 38  
www.alfa-masten.de

## Rasenkanten

**terra S**  
Die flexible  
Rasenkante!

Gartenprofil 3000

Einfassungen in Edelstahl, Aluminium,  
feuerverzinkt und terra-S Antikstahl

terra-S GmbH, info@gartenprofil3000.com  
Tel. +49 (0)8502 91630, fax +49 (0)8502 916320  
www.gartenprofil3000.com

## Beleuchtung

**rainproLight**  
12 Volt Gartenbeleuchtung

Rainpro Vertriebs-GmbH  
Schützenstraße 5  
21407 Deutsch Evern

Tel. 04131-9799-0 Fax 04131-79205  
www.rainpro.de info@rainpro.de

## Fahrrad- und Überdachungssysteme

**LANGER**  
0 53 26 / 5 02-0

Fahrradständer

38685 Langelsheim • www.georg-langer.de  
Ein Gesellschafter der ELANCIA-AG

## Spielplatzgeräte

**eibe**  
Komplett begeistert

Spielplatz | Möblierung | Sport & Spiel

eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG  
Industriestraße 1 | 97285 Röttingen  
Tel. 0 93 38 89-0 | Fax 0 93 38 89-199  
E-Mail eibe@eibe.de | www.eibe.net

## Bodenbefestigungen

**naturnahe  
Bodenbefestigungen**

Körnerstr. 14  
D-79539 Lörrach  
Tel.: +49 (0) 76 21 - 42 55 758  
Fax: +49 (0) 76 21 - 42 55 759  
info@doldterra.de  
www.doldterra.de

## Internet/Webseiten

**K-PC.de**

Kasulke-ProjektConsulting  
Kahden 17 c  
22393 Hamburg  
Tel.: 040/50019865  
Fax: 040/51328137  
E-Mail: info@k-pc.de  
Internet: www.k-pc.de

HIER KÖNNTE  
IHRE WERBUNG  
STEHEN!

## Dumper

**N Niklaus Baugeräte** **IHI**

**Breites Dumper-Sortiment:**

- Vorwärts-, Hoch-, Dreiseitenkipper
- Mulden, Selbstladeschaufeln, Pritschen u.a.
- Benzin, Diesel, Elektroantrieb
- 500 - 10.000 kg Nutzlast
- Europäische und japanische Produktion

Hotline: 07072 9106-45  
www.ihl-baumaschinen.de

## Pfosten und Pfähle

**urbanus**

**URBANUS GmbH**  
Rönkhäuser Str. 9  
59757 Arnsberg  
Fon: 0049 (0)2932-477-900  
Fax: 0049 (0)2932-477-104  
info@urbanus-design.de  
www.urbanus-design.de

## Unkrautbekämpfung

**WAVE**  
100% Wasser gegen Unkraut

Technik und Dienstleistung  
zur Wildkrautbekämpfung  
ohne Chemie

Telefon 030-56 79 49 27  
info@waveunkrautbekaempfung.de  
www.waveunkrautbekaempfung.de

WAVE. Insgesamt die beste Unkrautbekämpfung



# Gewinnspiel

Unter allen die sich  
bis zum 28.02.13 bei  
unserem Newsletter anmelden  
verlosen wir tolle Preise.

**ELTEN**



Ein paar Arbeitsschuhe nach  
Wahl von ELTEN

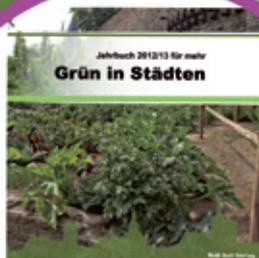
**1. Preis**

  
**JOHN DEERE**



John Deere 6920 S  
im Maßstab: 1:32

**2. Preis**



Je ein Exemplar der Jahrbuches  
"Grün in Städten 2012/13"

**3.-5. Preis**

## Und So machen Sie mit:

**1.**

Besuchen Sie die Seite  
[www.soll-galabau.de](http://www.soll-galabau.de)

**2.**

klicken Sie dann auf  
"Newsletter Anmeldung"

**3.**

Füllen Sie das Formular aus  
und drücken Sie absenden

# ANTWORTSCHEIN

Bitte per Post oder per Fax an uns einsenden. Ihre Anfragen werden von uns kostenlos und ohne Verpflichtung weitergeleitet.

Rolf Soll Verlag GmbH - Kahden 17 b 22393 Hamburg  
Pressesendung DP AG C 19234 E Entgelt bezahlt

**Telefax: 040/606882-88**

Rolf Soll Verlag GmbH  
BD GALABAU  
Kahden 17 b  
22393 Hamburg

Zuständig ist:

Telefon:

E-Mail:

## BESCHAFFUNGSDIENST GALABAU - JAN./FEB. 2013

Weitere Informationen sind kostenlos erhältlich von (bitte ankreuzen):

**Anfragen, die nach dem 31. Mai 2013 eingehen, können nicht mehr bearbeitet werden!**

- |                                                     |                                                         |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| aa <input type="checkbox"/> AGRIA-HYBRID-RASENMÄHER | hc <input type="checkbox"/> HEIZOMAT                    |
| ab <input type="checkbox"/> ARENA                   | hd <input type="checkbox"/> HEMATEC-ARBEITSBÜHNEN       |
| ac <input type="checkbox"/> AROCS                   | he <input type="checkbox"/> HONDA MIIMO                 |
| ad <input type="checkbox"/> AVANT LADER             | hf <input type="checkbox"/> HONDA-MÄHROBOTER            |
| ae <input type="checkbox"/> AVANT-SPEEDY            | hg <input type="checkbox"/> HUNKLINGER-PROGRAMM         |
| ba <input type="checkbox"/> BAUFINDER               | ka <input type="checkbox"/> KOMMTEK-MÄHROBOTER          |
| bb <input type="checkbox"/> BLUMENZWIEBELN          | ma <input type="checkbox"/> MAURINO RIEMCHENSTEIN       |
| ca <input type="checkbox"/> CSF-WINTERDIENST        | mb <input type="checkbox"/> MULTICAR M 27               |
| da <input type="checkbox"/> DEERE-MÄHROBOTER        | oa <input type="checkbox"/> OPTIMAS                     |
| db <input type="checkbox"/> DUB                     | ob <input type="checkbox"/> OPTIMAS VERLEGUNG           |
| dc <input type="checkbox"/> DUCKBILL-ERDANKER       | pa <input type="checkbox"/> PULTDACHHALLE               |
| dd <input type="checkbox"/> DUPONT                  | ra <input type="checkbox"/> RASENSODENSCHNEIDER         |
| ea <input type="checkbox"/> ERGO-SCHNITT            | sa <input type="checkbox"/> SABO MOWIT 500F             |
| fa <input type="checkbox"/> FREEWORKER              | sb <input type="checkbox"/> SANTURO                     |
| ga <input type="checkbox"/> GEWÄSSERARBEITEN        | sc <input type="checkbox"/> STIHL MOTORSÄGE MS 150 TC-E |
| ha <input type="checkbox"/> HÄGELE                  | va <input type="checkbox"/> VIKING-MÄHROBOTER           |
| hb <input type="checkbox"/> HANDSÄGE ERGO 270       | wa <input type="checkbox"/> WÖRMANN ANHÄNGER            |